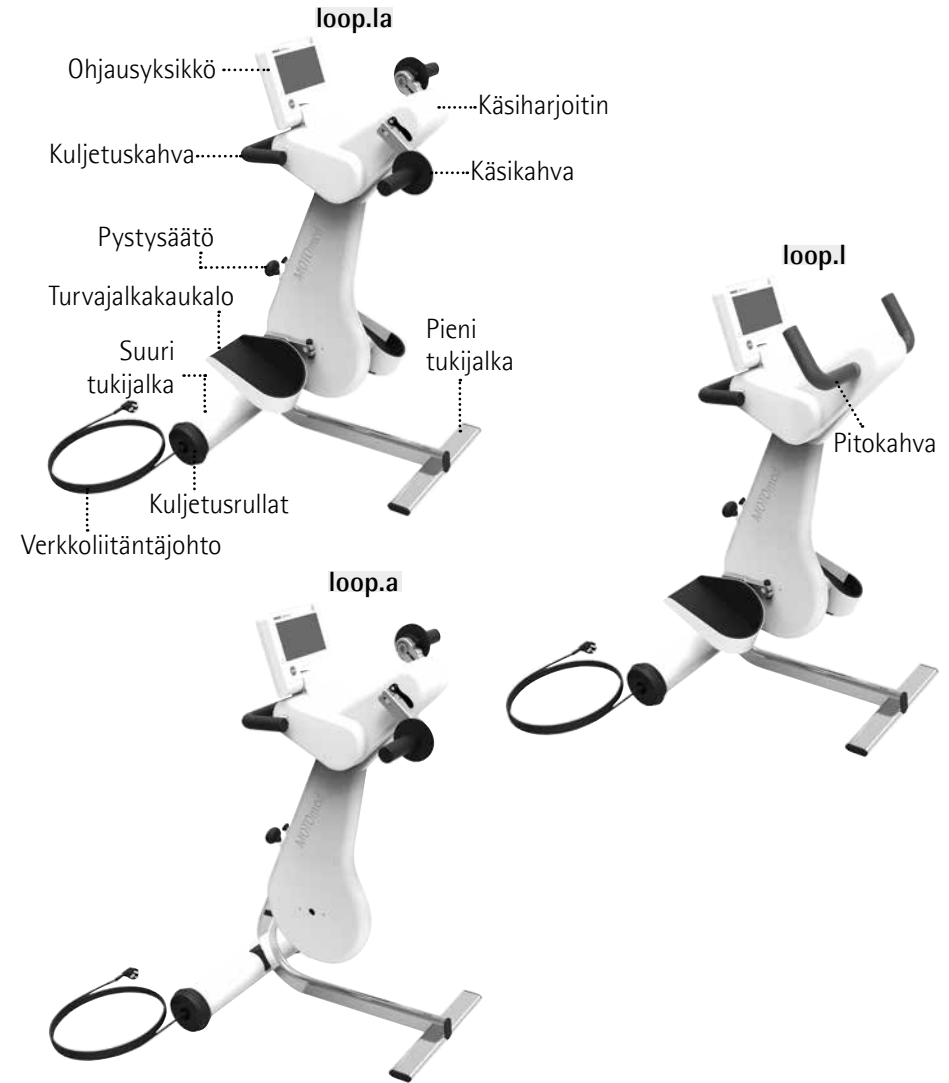
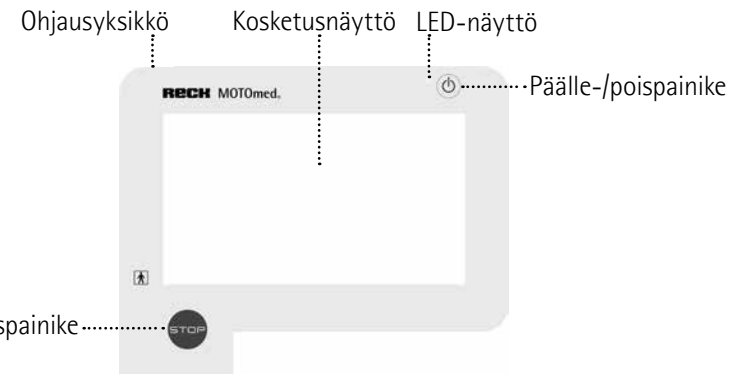
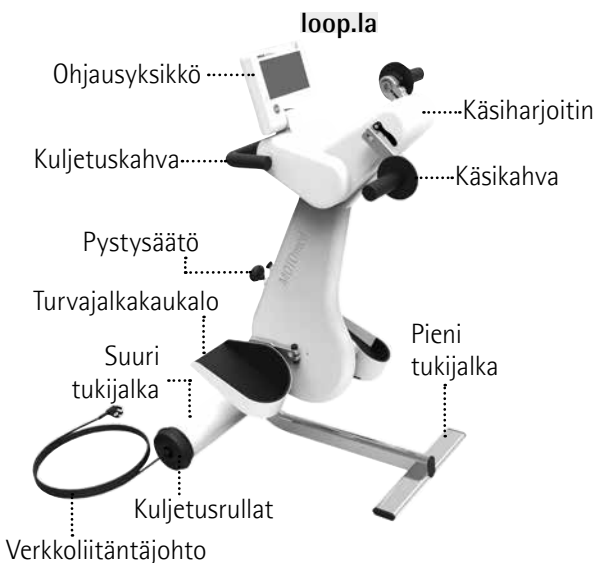
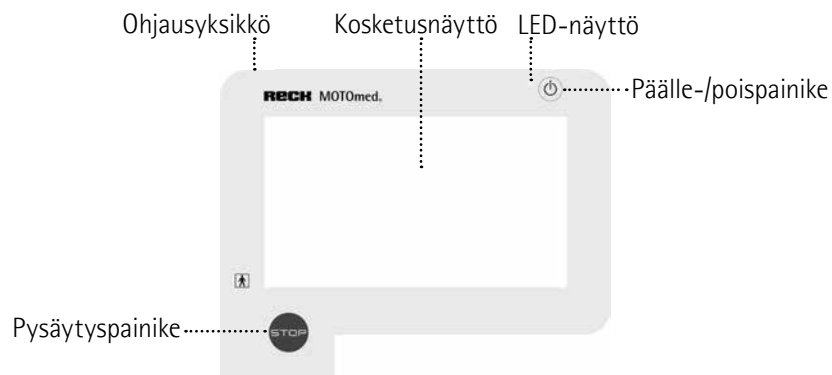


**MOTOmed®**  
erilainen tapa liikkua

# Käyttöohje

MOTOmed® loop.l  
loop.a  
loop.la





- en Please use the MOTOmed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- fi Käytä MOTOmed-laitetta vasta sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöohjeen. Jos et ymmärrä käytettävissä olevaa kieliversiota, pyydä saada käyttöohje omalla kielelläsi.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOmed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOmed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOmed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOmed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOmed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOmeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOmed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOmed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- ru Используйте MOTOmed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

# tyylikäs, hellävarainen ja älykäs...

---

Sydämelliset onnittelut! Olet tehnyt hyvän valinnan ostamalla MOTOmed-laitteen. Tämä liikeharjoittelulaite tarjoaa huipputason harjoittelumahdollisuudet. Sen toiminta perustuu uusimpaan tietokoneteknologiaan ja se on RECK-yhtiön innovatiivinen laatutuote, »Made in Germany«.

MOTOmed on moottoriavusteinen harjoitusterapialaite, joka osaa ajatella. Nauti päivittäin harjoittelun positiivisista vaikutuksista.

Tämä käyttöohje auttaa sinua tutustumaan MOTOmed-laitteeseesi. Se ohjaa sinut turvallisesti laitteen toimintojen ja käytön läpi ja antaa lukuisia vinkkejä uuden harjoitusterapialaitteesi optimaaliseksi käyttämiseksi. Huomaa ennen MOTOmed-laitteen käyttöönottoa sivu 11 luvussa 2 esitetyt *varotoimenpiteet*.

Jos sinulla on muuta kysyttävää tai huomautettavaa, RECK-yhtiön sivu 71 pätevä MOTOmed-neuvontatiimi on mielellään käytettävissäsi.

Toivotamme sinulle miellyttäviä ja aktiivisia hetkiä MOTOmed-laitteen parissa.



Sivu 5	Johdanto	1
11	Varotoimenpiteet	2
19	Silmämääräinen tarkastus	3
25	Käyttöönotto, kuljetus	4
31	Käyttö	5
49	Lisävarusteet	6
57	Häiriöiden korjaus	7
61	Huolto, puhdistus, uudelleenkäyttö, kierrätys	8
63	Tekniset tiedot, merkit	9
69	Takuu	10
71	Huolto	11
73	EMC-huomautuksia	12
79	Hakusanaluettelo	13



- 6 Tietoa tästä käyttöohjeesta
- 7 Käyttötarkoitus
- 7 Määräystenmukainen käyttö
- 8 Vastuuvapauslauseke
- 8 Hoidon tavoitteet
- 9 Hoidon aiheet (taudinkuvat)
- 9 Vasta-aiheet
- 10 Negatiiviset sivuvaikutukset

## Tietoa tästä käyttöohjeesta

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttöä ja noudata siinä annettuja ohjeita. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

Tämän käyttöoppaan sisältämät käyttöä koskevat ohjeet koskevat kaikkia MOTomed loop -tuotevaihtoehtoja:

MOTomed loop.l	Tuotenro 260.010
MOTomed loop.a	Tuotenro 260.020
MOTomed loop.la	Tuotenro 260.030
MOTomed loop.la prof	Tuotenro 260 039
MOTomed loop p.l	Tuotenro 260.040
MOTomed loop p.la	Tuotenro 260.060
MOTomed loop light.l	Tuotenro 260.100
MOTomed loop light.a	Tuotenro 260.110
MOTomed loop light.la	Tuotenro 260.120
MOTomed loop kidz.l	Tuotenro 260.070
MOTomed loop kidz.a	Tuotenro 260.080
MOTomed loop kidz.la	Tuotenro 260.090

Tämä käyttöohje sisältää turvallisuuteen liittyvää tietoa, jonka avulla voit tunnistaa ja välttää vaarat.

Mahdolliset vaarat on ilmaistu kahdella huomiosanalla ja vastaavilla symboleilla.

**VAROITUS** Ilmaisee mahdollisen vaaran, johon liittyy keskimääräinen riski, ja josta voi olla seurauksena kuolema tai (vaikeita) vammoja, jos sitä ei vältetä.



**VARO** Ilmaisee vaaran, johon liittyy alhainen riski, ja josta voi olla seurauksena lieviä tai keskivaikeita vammoja tai esinevahinkoja, jos sitä ei vältetä. Voidaan käyttää myös varoituksena esinevahingoista.





Seuraavat symbolit viittaavat lisätietoihin tai täydentäviin tietoihin:



Lisätietoa MOTOmed-laitteen käytöstä sekä lisävarusteista ja MOTOmed-ohjelmistosta.

Sivu 77 Viittaus muulla oleviin lisätietoihin tai kuviin (tässä esim. sivulla 77).

## Käyttötarkoitus

MOTOmed soveltuu ainoastaan istuvien henkilöiden ala- ja yläraajojen passiiviseen, avustettuun ja aktiiviseen liikkamiseen. MOTOmed-laitetta voidaan ohjata käytön aikana ohjauksyksiköstä. MOTOmed on siirrettävä, joten sitä voidaan käyttää eri paikoissa.

## Määräystenmukainen käyttö

Käyttäjä harjoittelee istuen harjoitusterapialaitteen edessä turvallisessa ja vakaassa rullatuolissa tai vakaalla ja tukevalla tuolilla (ilman rullia), jossa on riittävän korkea selkänoja.

Käyttäjän on asettauduttava istuvaan asentoon, eikä pyörätuoli tai tuoli saa kallistua taaksepäin.

MOTOmed-laite on sijoitettava tasaiselle ja lujalle alustalle.

## Yleistä

MOTOmed-laitteen käyttäminen on sallittua ainoastaan noudatettaessa käyttöohjeessa kuvattuja toimenpiteitä ja turvaohjeita, ja kun on varmistettu, että mitään tässä kuvattuja tai lääkärin/hoitavan henkilön havaitsemia vasta-aiheita ei ole.

Säädöt ja muutokset ovat – ohjauksyksikön käyttöä lukuun ottamatta – sallittuja ainoastaan, kun poljin- ja käsivivut eivät liiku ja jalat tai kädet eivät ole asetettuina tai kiinnitettyinä niihin.

MOTOMed soveltuu käytettäväksi ammattimaisissa terveydenhoidon laitoksissa sekä kotiterveydenhuollon piirissä.

## Vastuuvapauslauseke

Valmistaja ja hänen myyntikumppaninsa eivät ole vastuussa seurauksista seuraavissa tilanteissa:

- epäasianmukainen, väärä, muu kuin käyttötarkoituksen mukainen käyttö
- tämän käyttöohjeen noudattamatta jättäminen
- tahallinen vahingoittaminen tai törkeä huolimattomuus
- liian intensiivinen harjoittelu, esim. kilpaurheilutarkoituksiin
- soveltumattomien pyörätuolien tai tuolien käyttö
- käyttö hoitavan lääkärin tai terapeutin määräysten vastaisella tavalla
- luvattomien lisävarusteiden asentaminen
- muiden kuin valmistajan valtuuttamien henkilöiden MOTOMed-laitteelle suorittamat korjaus- tai muutostyöt
- muun kuin valmistajan toimittaman verkkojohdon käyttö MOTOMed-laitteen käyttämiseksi.

## Hoidon tavoitteet

Liikkumattomuudesta tai liikkumisen puutteesta aiheutuvien (välillisten) haittojen välttäminen, lieventäminen tai parantaminen pääasiassa seuraavien hoidon aiheiden kohdalla:

## Hoidon aiheet (taudinkuvat)

- (Spastiset) halvaukset tai neuromuskulaariset sairaudet, joihin liittyy jalan (käden) liikkuvuustoimintojen huomattava heikkeneminen (esim. aivohalvauksen, multippeliskleroosin, paraplegian, polionjälkeisen oireyhtymän, Parkinsonin taudin, kallovamman, lapsuusiän aivovamman, aivovamman, spina bifidan johdosta)
- Ortopediset vaivat, kuten reumatismi, artroosi, polven/lonkan tekonivel, tila kapseli-/nivelsidevammojen jälkeen
- Sydän- ja verenkiertoelimistön sairaudet ja aineenvaihduntasairaudet (esim. arterioskleroosi, diabetes mellitus tyyppi 2, verenpainetauti, perifeerinen arterioskleroottinen valtimotauti, osteoporoosi)
- Hoitotoimenpiteiden täydentäminen esim. dialyysipotilaiden ja kroonista obstruktiivista bronkiittia sairastavien potilaiden sekä sellaisten potilaiden kohdalla, joilla on erittäin huono yleiskunto
- Jalkojen ja elinten verenkiertohäiriöt
- Muut sairaudet, joista on seurauksena liikkumisen rajoittuminen tai vuodelepoon joutuminen.

## Vasta-aiheet

Sellaisia vasta-aiheita, joista olisi ollut seurauksena koehenkilön jääminen tutkimuksen ulkopuolelle, ei ilmennyt.

Riskianalyysin ja liikeharjoittelun alalla saadun monivuotisen kokemuksen perusteella on lääkäreitä ja terapeutteja kuultava ennen harjoittelun aloittamista seuraavien hoidonaiheiden yhteydessä: Hiljattain tapahtuneet nivelvammat, äskettäin laitettu tekonivel/proteesi, tuoreet ristisiteen repeämät, äskettäin laitettu polven tai lonkan endoproteesi, vaikea polvi- tai lonkka-artroosi, nivelten jäykistymät, äärimmäinen lihasten lyhentymisen, lonkka- tai olkanivelen sijoiltaanmenon vaara (esim. olkapään subluksaation johdosta), akuutti tromboosi, painehaava ja erittäin voimakas osteoporoosi.

## Negatiiviset sivuvaikutukset

MOTOMed-harjoitusterapialaitteella harjoittelemisella ei ole tunnettuja tai todettuja **negatiivisia sivuvaikutuksia**.

### **Jäljelle jääviin riskeihin liittyvä huomautus:**

MOTOMed-harjoitusterapialaitteen toiminta perustuu sähkömoottoreihin, jotka saavat jalka- ja käsiharjoittimien kammet liikkumaan määritetyllä voimalla. Valmistaja on varmistanut laitteen sähköisen ja toiminnallisen turvallisuuden kattavin toimenpitein, niin että turvallisuusohjeita noudatettaessa MOTOMed-laitteen käyttöön liittyvät jäljelle jäävät riskit ovat minimaaliset.

On kuitenkin ehdottomasti huomioitava, että pyörivät kammet voivat aiheuttaa loukkaantumisia tarkkaamattomuuden, turvaohjeiden noudattamatta jättämisen tai MOTOMed-laitteen väärinkäytön yhteydessä.

Käyttäjät, jotka eivät itse pysty toteuttamaan turvaohjeita tai tunnistamaan ja välttämään vaaratilanteita, saavat harjoitella laitteella ainoastaan pätevän henkilön valvonnassa.



**Huomioi MOTOMed-laitetta käytettäessä ehdottomasti luvussa 2 kuvatut varotoimenpiteet.**

Sivu 11

## Yleisiä ohjeita

Mukauta MOTOmed-laitteella harjoittelu yksilölliseen taudinkuvaan. Valmistajan tai hänen myyntikumppaniensa antamat harjoitteluvinkit eivät ole sitovia. On mahdoton määritellä tarkalleen, millä tavoin MOTOmed-laitetta tulee käyttää erilaisten sairauksien kyseessä ollessa. Tämä koskee myös harjoittelutoimintojen yksityiskohtia, koska mahdolliset säädöt riippuvat potilaan iästä, koosta, yksilöllisestä kunnosta, leikkausten jälkeisestä kestäkyvystä sekä yleiskunnosta.

MOTOmed-laitteen ensimmäinen käytön on aina tapahduttava ammattihenkilöstön opastuksella ja valvonnassa. Sovi ennen ensimmäistä harjoittelua ehdottomasti harjoittelun tyyppi, laajuus, intensiteetti ja ajankohta ehdottomasti lääkärin ja terapeutin kanssa. Huomioi laitteen käynnistämisen yhteydessä myös MOTOmed-laitteen valitun harjoitteluohjelman esiasetukset.

Varmista, että käyttäjä ymmärtää MOTOmed-laitteen toimintatavan ja käytön ja ylettyy itsenäisesti MOTOmed-laitteen ohjausyksikköön harjoittelun aikana sekä pystyy käyttämään laitetta ja sammuttamaan sen (erityisesti tehtäessä käsien/ylävartalon harjoituksia kyynärvarsikaukaloita käyttäen).

Muussa tapauksessa laitteella ei saa harjoitella ilman valvontaa, tai jalat tai kädet on asetettava tukiin ja poistettava niistä. Tässä tapauksessa vaaditaan ehdottomasti jatkuvaa valvontaa toisen henkilön toimesta.

Valtuuttamattomat henkilöt (vierailijat, apu työvoima jne.) eivät saa tehdä muutoksia pyörätuoliin, tuoliin tai MOTOmed-laitteeseen harjoittelun aikana.

Pienennä kierroslukua laitteen käynnistämisen jälkeen, jos käyttäjän terveydentila ei salli MOTOmed-laitteella harjoittelua maksimaalisella kierrosluvulla 20 kierr./min.

Käsikahvat / jalkakaukalot ja jalkaohjaimien pohjekaukalot saavat normaalisti joutua kosketuksiin eheän ihon kanssa.

Käyttäjän on käytettävä sukkia ja/tai kenkiä, pitkiä housuja tai vastaavia vaatteita kiinnityshihnoja käytettäessä. Tämä ehkäisee suoraan ihokosketusta jalkakaukaloiden tai kiinnityshihnojen kanssa, mikä auttaa välttämään painaumuksia, ihon ärtymistä ja hiertymiä.

Jos on olemassa hiertymien, painaumien tai muiden loukkaantumisien vaara sairaudesta, jalan asennosta tai jalkaohjaimien säädöstä johtuen, suosittelemme luopumaan harjoittelusta. Ellei käyttäjä ryhdy vastaaviin varotoimenpiteisiin (pehmusteiden käyttö jne.) sovittuaan asiasta lääkärin ja terapeutin kanssa.

Jos potilaalla on avohaavoja tai on olemassa painehaavojen vaara (esim. herkästä ihosta tai ihotyypistä johtuen), erityisesti niissä kehon osissa, jotka joutuvat kosketuksiin harjoittelulaitteen kanssa, harjoittelu MOTOMed-laitteella on mahdollista ainoastaan lääkärin ja terapeutin suostumuksella tai omalla vastuulla. Laitteen valmistaja ei vastaa vammoista, joita voi syntyä tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä johtuen.

Alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena voi olla suurempi terveydellisten haittojen riski. MOTOMed-laitteen käyttöä ei suositella tällöin.

Jos harjoittelun aikana ilmenee kipuja, pahoinvointia, huimausta tms., harjoittelu on keskeytettävä välittömästi ja on otettava yhteys lääkäriin. Valmistaja tai hänen myyntikumppaninsa eivät vastaa seurauksista, jos käyttäjä käyttää laitetta väärin tai liian intensiivisesti. Jalat saa asettaa turvajalkakaukaloihin vain istuessa. Jalkakaukaloihin ei saa astua koko painolla seisovassa asennossa. Polkimia ei saa milloinkaan kuormittaa yli 25 kg:lla (7 cm poljin säteellä) poljinpuolta kohden.

Yksipuolista harjoittelua, joko vain yhdellä jalalla tai kädellä tai suurilla raajojen painoeroilla saa harjoittaa aluksi ainoastaan avustajan läsnäollessa. Yksipuolinen harjoittelu on sallittua ainoastaan asettamalla voimakas jarruvastus tai käyttämällä valmistajan tätä varten tarkoittamia vastapainoja.

## Käsi-/ylävartaloharjoitukset

Tehtäessä erillisiä käsi-/ylävartaloharjoituksia jalat on nostettava pois turvajalkakaukaloista ja asetettava lattialle tai pyörätuolin jalkatukiin.

### **Yläraajojen ergometriaa koskevia varotoimenpiteitä:**

Lasten kohdalla luiden lujuus ei ole vielä täysin kehittynyt, niin että heille voi syntyä helposti murtumia tai niin kutsuttuja rasitusmurtumia (epätäydellisiä murtumia). Jotta tällaisten vammojen riski olisi mahdollisimman pieni, varmista, että ranteet ovat hyvin tuettuina yläraajojen ergometrian aikana.

Varmista, että klinikkasi suosittelemia käsi-, ranne- ja käsivarsitukia käytetään aina.

Varmista myös, että lapsi pysyy suorassa istuma-asennossa katse kuntoutusvalmentajaa kohti, ja vältä kyynärvarren ja ranteen kiertoliikkeitä.

Jos et ole varma MOTOmed-laitteen oikeasta liittämisestä tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä huoltopisteessäsi toimiviin

Sivu 71 yhteyshenkilöihimme.

## Turvaohjeita ja teknisiä ohjeita

MOTOMed on pitkälle erikoistunut harjoitusterapialaite, joka ei sovellu kilpaurheilutarkoituksiin tai diagnoosien laatimiseen. Tätä varten suosittelemme lääkäinteknisesti hyväksytyjä ja kalibroituja ergometrejä tai juoksumattoja.

Sivu 73 Koska MOTOMed on lääkäintekninen laite, sitä koskevat erityiset sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyvät varoitoimenpiteet. Asennuksessa ja käyttöönnotossa on näin noudatettava sähkömagneettisuuteen liittyviä ohjeita.

Lapset eivät saa harjoitella MOTOMed-laitteella ilman valvontaa. Pidä lapset, joita ei valvota, loitolla MOTOMed-laitteesta.

Pidä eläimet loitolla MOTOMed laitteesta eläinten loukkaantumisen välttämiseksi.

Tietynmalliset sähköpyörätuolit, seisomaan nousua helpottavat pyörätuolit, urheilupyörätuolit yms., joissa on suurikokoinen etuosa tai joiden jalkatukia ei voi taittaa kokoon tai irrottaa, eivät mahdollisesti sovellu MOTOMed-laitteella käytettäväksi tai niihin vaaditaan mahdollisesti erityinen matala, pieni laitteen jalka, joka mahdollistaa lähelle ajamisen.

Harjoittele ainoastaan MOTOMed-laitteen ollessa päällä. Älä käytä MOTOMed-laitetta seisovassa asennossa.

Älä muuta MOTOMed-laitteen asentoa tai sijaintipaikkaa harjoittelun aikana tai jalkojen tai käsien ollessa asetettuina paikoilleen tai kiinnitettyinä.



**VARO****Kaatuva laitteesta aiheutuva loukkaantumisvaara**

Kuljetuskahva on tarkoitettu ainoastaan laitteen liikuttamiseen, eikä ihmisen tueksi.

Älä kuormita MOTOMed-laitetta sivusuunnassa. Älä kuormita käsi- ja pitokahvoja osittaisella tai koko painollasi (esim. tukeutumalla niihin tai vetämällä itsesi ylös niistä kiinni pitäen). Käsi- ja pitokahvat on tarkoitettu ainoastaan sitä varten, että niistä pidetään kiinni käsin harjoittelun aikana.

**VARO****Pyörivistä poljinkammista ja liikkuvista laitteen osista aiheutuva loukkaantumisvaara**

Älä tee MOTOMed-laitteeseen mekaanisia muutoksia (polkimen säde, käsi- ja pitokahvojen tai käsi-/ylävartaloharjoittimien korkeudensäätö jne.) poljinkampien pyöriessä.

Varo pyöriviä poljinkampia myös käyttäessäsi ohjausyksikön painikkeita.

Varo ettet työnnä sormiasi kotelon ja poljinkampien väliin poljinkampien pyöriessä.

Älä milloinkaan työnnä kättäsi liikkuvaan laitteen osaan!

Varmista ennen laitteen käynnistämistä, että paikoilleen asetetut jalat eivät voi törmätä kahvoihin.



Kun polkimen säde muuttuu, voivat myös voimasuhteet muuttua.



Jos MOTOMed-laitetta ei pysty pysäyttämään punaisella pysäytyspainikkeella eikä päälle-/poispainikkeella, laske sen nopeus välittömästi 1 kierrokseen minuutissa ja lopeta harjoittelu tai irrota verkkojohto pistorasiasta- Laitteella voi harjoitella seuraavan kerran vasta, kun virhe on korjattu.



Kannettavat ja liikutettavat suurtaajuiset viestintälaitteet, kuten esim. matkapuhelimet tai amatöörien lähetysasemat voivat vaikuttaa MOTOMed-laitteen toimintaan. Vastaavat laitteet on merkitty viereisellä tunnuksella, mistä ne voi tunnistaa.

**VARO**



### **Kotelon osien ylikuumentumisvaara**

Jos MOTOMed on jatkuvasti altistettuna suoralle auringonsäteilylle, sen kotelon osat voivat ylikuumentua; sijoita se tästä johtuen sopivaan paikkaan.



Ohjausyksikön kotelon pintalämpötila on elektroniikasta säteilevän lämmön johdosta jopa 13 °C ympäristön lämpötilaa korkeampi. Ohjausyksikön painikkeiden lämpötila voi tästä syystä nousta myös ilman suoraa auringonsäteilyä suurimmassa sallitussa ympäristön lämpötilassa (40 °C) jopa 53 °C:seen. Käyttäjien, joille voi aiheutua vammoja tällaisen lämpötila lyhytaikaisesta koskettamisesta, on suoritettava soveltuvat suojaustoimenpiteet.

**VARO**



### **Moottorin ja elektroniikan vaurioitumisen vaara**

Älä paina aktiivisesti passiiviseksi tarkoitettua kiertoliikettä vastaan.

**VAROITUS**



### **Loukkaantumiswaara sähköiskun johdosta**

Älä milloinkaan käytä MOTOMed-laitetta sen verhouksen ollessa irrotettuna. Älä milloinkaan avaa laitteen koteloja ja työnnä metalliesineitä MOTOMed-laitteen sisään.

MOTOMed-laitteen saavat avata ainoastaan henkilöt, joilla on vastaava ammatillinen koulutus. Irrota ehdottomasti verkkopistoke ennen MOTOMed-laitteen avaamista!

Älä milloinkaan käytä MOTOMed-laitetta märässä tai kosteassa ympäristössä.

MOTOMed ei saa joutua kosketuksiin veden tai höyryn kanssa.

Jos MOTOMed-laitteen sisään joutuu vieras esine tai nestettä, anna valtuutetun ammattihenkilöstön tarkastaa se ennen kuin jatkat sen käyttöä.

Varmista, ettei voimansiirron osiin joudu öljyä.

Kuntoonpanotöitä saa suorittaa ainoastaan ammattihenkilöstö tai ne on suoritettava sellaisen ammattihenkilöstön valvonnassa ja johdolla, joka kykenee koulutuksensa, tietämyksensä ja kokemuksensa perusteella arvioimaan kunnossapitotyöt sekä tunnistamaan mahdolliset vaikutukset ja vaarat.

MOTOmed-laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman valmistajan lupaa.

Sen asennus- ja muutostöissä saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja alkuperäisiä lisävarusteita.

Ammattimaisissa laitoksissa on noudatettava sähkölaitteistojen ja -laitteiden ammattiyhdistysten liiton tapaturmantorjuntamääräyksiä.

#### **VAROITUS**



#### **Pakkausmateriaalista aiheutuva loukkaantumisvaara**

Älä jätä pakkausmateriaalia lojumaan ilman valvontaa. Muovikalvot, muovipussit, styroksikappaleet yms. voivat olla vaarallisia leluja lapsille.

Jos luovutat MOTOMed-laitteen edelleen, luovuta tämä käyttöohje sen mukana.



## Ohjeet MOTOmed-laitteen silmämääräiseksi tarkastamiseksi ennen harjoittelun aloittamista

MOTOmed on laadukas lääkinällinen laite ja se on kehitetty ja valmistettu lääkinällisiä laitteita koskevien erityisen tiukkojen turvallisuus- ja laatustandardien mukaisesti. Laki määrää, että lääkinällisen laitteen valmistajan on annettava käyttäjälle lukuisia turvallisuusohjeita, jotka löytyvät seuraavilta sivuilta.

Huomaa, että ohjeiden suuri määrä ei johdu siitä, että MOTOmed-laitteen käyttöön liittyisi suurempi riski kuin muihin arkipäivän elämässä käytettäviin laitteisiin. Suurin osa näistä ohjeista on sen sijaan seurausta siitä, että noudatamme ja toteutamme tarkoin lääkinällisiä laitteita koskevia erityisen tiukkoja määräyksiä käyttäjämme ja potilaidemme turvallisuuden takaamiseksi.

Vaikka erilaiset ohjeet saattaisivatkin tuntua itsestäänselviltä, pyydämme sinua silti lukemaan seuraavat sivut huolellisesti läpi ja noudattamaan ohjeita tarkoin, jotta MOTOmed pystyisi tarjoamaan sinulle pitkän aikaa arvokasta ja laadukasta apua.

Suorita silmämääräinen tarkastus **ennen harjoittelua aloittamista** laitteen asianmukaisen kunnan varmistamiseksi. Seuraavassa kuvattujen tarkastusten tekemiseen menee vain pieni hetki.

Tarkastusvaihe	Toimenpiteet, jos silmämääräisessä tarkastuksessa havaitaan virheitä	Tarkastusvaiheen perustelu
<b>1. Jännitesyötön ja verkkolaitteen tarkastus</b>		
<p>Eihän verkkoliitännäjäjohtossa ole vaurioita, esim. hankaumia, puristuneita kohtia, huokoisia kohtia tai taipumia?</p>	<p>Verkkoliitännäjäjohto on vaihdettava, jos siinä ilmenee vaurioiden merkkejä.</p> <p>Vaurioituneen verkkoliitännäjäjohtoon korjaaminen on kiellettyä, tästä syystä se on vaihdettava välittömästi RECK-yhtiön alkuperäiseen varaosaan, koska se on tarkastettu ja hyväksytty MOTomed-laitteella käytettäväksi. Käännä tätä varten RECK-yhtiön huoltokumppanisi puoleen.</p>	<p>Jos verkkoliitännäjäjohto on vaurioitunut, on olemassa sähköiskun vaara, joko vaurioitunutta kohtaa suoraan kosketettaessa tai jos vaurioitunut kohta joutuu kosketuksiin MOTomed-laitteen kotelon kanssa.</p> <p>Vaurioituneita verkkoliitännäjäjohtoja ei tästä syystä saa käyttää missään tapauksessa!</p>
<p>Onko verkkoliitännäjäjohto asennettu sillä tavoin, että:</p> <p>a) se ei joudu kosketuksiin laitteen kanssa?</p> <p>b) se ei voi jäädä toisten esineiden/laitteiden alle tai joutua puristuksiin niiden johdosta?</p> <p>c) kammet eivät voi tarttua siihen kiinni?</p> <p>d) se ei voi vaurioitua jostain muusta syystä mekaanisesti?</p> <p>e) kukaan ei voi kompastua johtoon?</p> <p>d) siihen pääsee aina käsiksi?</p>	<p>Älä milloinkaan käytä verkkoliitännäjäjohtoja, joiden johtimet ovat näkyvissä tai eristys vaurioitunut!</p> <p>Verkkoliitännäjäjohto on asennettava sillä tavoin, että kukaan ei voi kompastua johtoon, ja että johto ei voi millään tavoin vaurioitua mekaanisesti.</p> <p>Verkkoliitännäjäjohto on asennettava sillä tavoin, että siihen pääsee koska tahansa käsiksi.</p>	<p>Jos verkkoliitännäjäjohto on vaurioitunut, on olemassa sähköiskun vaara, joko vaurioitunutta kohtaa suoraan kosketettaessa tai jos vaurioitunut kohta joutuu kosketuksiin MOTomed-laitteen kotelon kanssa.</p> <p>Jos MOTomed-laitteessa ilmenee virhetoiminto, valvovan henkilön on voitava erottaa se verkkovirrasta esteettä.</p>
<b>2. Laitteen kunnan tarkastus</b>		
<p>Onko laite, sen ohjausyksikkö ja käytetyt lisävarusteet eheitä, niin ettei niissä ole näkyviä vaurioita?</p>	<p>Tarkasta, voidaanko virheelliset osat kunnostaa vai onko ne vaihdettava.</p>	<p>Jos laitteen jotkut osat ovat vaurioituneet, niiden turvallinen toiminta ei ole enää taattuna. Jos ohjausyksikössä on havaittavissa vaurioita (murtumat, kotelon osien irtoaminen), ohjausyksikkö on vaihdettava.</p>

Tarkastusvaihe	Toimenpiteet, jos silmämääräisessä tarkastuksessa havaitaan virheitä	Tarkastusvaiheen perustelu
Onko pitokahvojen pinnoitus vahingoittumaton?	Anna valmistajan huoltopalvelin vaihtaa pitokahvat.	Pitokahvojen PVC-pinnoitus tarjoaa käyttäjälle lisäsuojan sähköjännitteitä vastaan.
Eihän laite ole likainen?	Epäpuhtaudet tulee poistaa hoito-ohjeiden mukaisesti ennen laitteen käyttöä.	Epäpuhtauksien poistaminen vähentää taudinaiheuttajien leviämiskä. riskiä.
Sopivatko ja soveltuvatko mahdollisesti käytettävät lisävarusteet käyttäjälle?	Jos esim. lisävarusteena tilattavat käsimansetit ovat liian pienet tai suuret, pyydämme vaihtamaan ne sopiviin lisävarusteisiin. Lisävarusteet on valittava ja niitä on käytettävä sillä tavoin, että esim. iho ei joudu hankauksen alaiseksi.	Sopimattomista lisävarusteista voi olla erilaisissa tapauksissa seurauksena, että lisävarusteet eivät täytä tarkoitustaan tai että on olemassa loukkaantumiska. riskiä. Tämä on arvioitava tästä syystä ennen harjoittelun aloittamista. Sellaisten käyttäjien kohdalla, jotka eivät itse kykene tekemään tätä arviointia, avustavan henkilön on tehtävä arviointi.
Onko käsikahvat asetettu pelkkää jalkaharjoittelua varten odotusasentoon ja siten, että törmäyksiä ei voi tapahtua, niin että käsikahvoista voi pitää kiinni?	Aseta käsikahvat odotusasentoon ja tarkasta, että paikalleen asetetut jalat eivät kosketa käsikahvoja (sivu 44).	Käsikahvat tarjoavat paremman tuen jalkaharjoittelun yhteydessä ja mahdollistavat jalkojen suuremman liikkumavapauden.
Käytetäänkö harjoittelussa sopivaa vaatetusta?	Esim. löysien housujen, pitkien kaulaliinujen, huivien, pitkien kaulaketjujen, korujen, pitkien hiusten yms. kietoutumisen poljinten ympärille on oltava poissuljettuna (erityisesti käsiharjoitinta käytettäessä). Älä käytä kenkiä, joissa on kengännauhat. Sido pitkät hiukset sopivalla tavalla ennen käsi-/ylävartaloharjoittimen käyttöä tai suoja ne päähineellä.	Sopimattomat vaatteet voivat kietoutua jalkakaukaloiden/kampien ympärille ja johtaa näin loukkaantumisiin. Jos kammet tarttuvat kiinni vaatteeseen tai hiuksiin, on painettava välittömästi punaista pysäytyspainiketta tai päälle-/poispainiketta, niin että kampien liike keskeytyy ja kiinni tarttuneet osat voidaan irrottaa vaaratta.

Tarkastusvaihe	Toimenpiteet, jos silmämääräisessä tarkastuksessa havaitaan virheitä	Tarkastusvaiheen perustelu
<p>Onko laite pystytetty ja säädetty sillä tavoin, että aiotut liikkeet voidaan suorittaa muihin esineisiin/kotelon osiin törmäämättä. Onko pelkän jalkaharjoittelun yhteydessä varmistettu, että käsikahvat on asetettu odotusasentoon ja niin että jalat eivät voi törmätä käsikahvoihin?</p>	<p>Käsikahvojen asento on säädettävä siten, että paikalleen asetetut jalat eivät törmää käsikahvoihin (sivu 44).</p>	<p>Loukkaantumisvaaran poissulkemiseksi MOTomed on pystytettävä siten, että käyttäjä ei törmää muihin ympäristössä oleviin esineisiin harjoittelun aikana.</p>
<p>Onko pystysäätö lukittu tukevasti varmistusnupilla ja kiristetty tiukasti kiinnitysruuvilla?</p>	<p>Siirrä pystysäätöä hitaasti ylös- tai alaspäin, kunnes halutulla korkeudella kuuluu selkeän paikalleen lukkiutumisen ilmaiseva ääni ja kiristä kiinnitysruuvi tiukasti tämän jälkeen (sivu 33).</p>	<p>Kiristämättömistä ruuviliitoksista voi olla seurauksena, että osat irtoavat laitteesta harjoittelun aikana. Jos laitteen osien kiinnitys löystyy harjoittelun aikana, harjoittelu on keskeytettävä välittömästi pysäytyspainiketta painamalla ja löystynyt osa kiinnitettävä.</p>
<b>3. Optimaalisten harjoitteluolosuhteiden tarkastus</b>		
<p>Onko laite tasaisella alustalla, ja eikö se voi heilua, kallistua tai kaatua?</p>	<p>Valitse soveltuva pystytyspaikka, niin että laite ei voi heilua, kallistua tai kaatua harjoittelun aikana. Säädä tarvittaessa pienet tukijalat vastaamaan laitteen tukijalkaa.</p>	<p>Laite ei saa heilua, kallistua eikä kaatua, koska seurauksena olisi käyttäjän/potilaan loukkaantumisvaara.</p>
<p>Tarjoaako alusta riittävän pidon, niin että laite ei voi siirtyä?</p>	<p>Varmista laitteen ja istumavälineen tukeva asento valitsemalla liukumaton alusta. Laitteen pientä tukijalkaa varten on saatavana lisävarusteena imukuppeja. Lisävarusteena on saatavana liukumisen estävä matto laitteen alle sijoitettavaksi.</p>	<p>MOTomed voi siirtyä, jos se sijoitetaan sileälle pinnalle (kaakelit, laminaatti, parketti jne.).</p>



Tarkastusvaihe	Toimenpiteet, jos silmämääräisessä tarkastuksessa havaitaan virheitä	Tarkastusvaiheen perustelu
Onko pyörätuoli tai tuoli, jolla istut laitteen edessä, sijoitettu sillä tavoin, että se ei voi kallistua, kaatua tai rullata pois harjoittelun aikana?	<p>Jos pyörätuolin kallistumista ja pois paikaltaan rullaamista ei voida sulkea pois voimakkaiden kouristusten (spastisuus) tai aktiivisen harjoittelun seurauksena, on käytettävä pyörätuolin kallistumisen estoa.</p> <p>Laitteen kanssa saa käyttää vain tukevia, kestäviä tuoleja, joissa on käsinoja, mikäli mahdollista. Tuolit, joissa on jarruttamattomat rullat, eivät sovellu MOTomed-harjoittelussa käytettäviksi.</p>	<p>Jos jaloissa on voimakkaita spastisia liikkeitä, voi polkimiin kohdistuva voima aiheuttaa sen, että istumaväline siirtyy tai kallistuu. Tämä on estettävä soveltuvuin keinoin loukkaantumisvaaran poissulkemiseksi.</p> <p>Rullilla varustetut tuolit voivat siirtyä harjoittelun aikana.</p>
Pyörätuolissa istuen harjoiteltaessa: Onko pyörätuolin jarrut lukittu ennen harjoittelun aloittamista?	Lukitse jarrut ja tarkasta, että pyörätuoli todella pysyy tämän jälkeen varmasti paikallaan.	Pyörätuoli ei saa rullata pois harjoittelun aikana.
Käytettäessä sähköpyörätuolia istumavälineenä harjoittelun yhteydessä: Onko sähköpyörätuoli kytketty pois päältä ja onko pyörätuolin jarrut lukittu?	Kytke pyörätuoli pois päältä ja aktivoi jarrut. Tarkasta lopuksi, että pyörätuoli todella pysyy varmasti paikallaan.	Pyörätuoli ei saa rullata pois harjoittelun aikana.
Voivatko kammet/ jalkakaukalot liikkua vapaasti ja eihän ole olemassa vaaraa, että kammet voi tarttua kiinni muihin esineisiin harjoittelun aikana tai että esineet voivat kietoutua kampien ympärille?	Poista kaikki esineet kampien ympäristöstä, joihin kammet voisivat myöhemmin pyöriessään tarttua kiinni tai jotka haittaavat kampien liikettä. Varmista erityisesti, että esim. hiukset, kaulaliina tai korut eivät voi tarttua kiinni kampiin.	Moottoritoimisten pyörivien osien yhteydessä on pidettävä erityisen tarkkaan huolta siitä, että liikkuviin osiin ei voi tarttua mitään kiinni. Tällöin on noudatettava samoja varotoimenpiteitä, kuin esim. keittiölaitteiden tai käsiporakoneiden yhteydessä.

Tarkastusvaihe	Toimenpiteet, jos silmämääräisessä tarkastuksessa havaitaan virheitä	Tarkastusvaiheen perustelu
Onko kammen säde asetettu samaksi molemmilla puolilla?	Jos kammet on säädetty eripituisiksi vasemmalla ja oikealla, kammen pituus on säädettävä samaksi molemmilla puolilla (sivu 42).	Eri pituisista kammista on seurauksena epätasainen liike, koska kampiin vaikuttavat erilaiset voimat eri tavoin vaikuttavan kammen pituuden johdosta. Säädä tästä syystä vivun pituus mahdollisimman samalla tavoin molemmilla puolilla.
Onko käyttäjän jalat/kädet kiinnitetty varmasti jalkakaukaloihin tai kyynärvarsikaukaloihin käsi-/ylävartaloharjoittelun aikana?	Kiinnitä jalat/kädet luvussa "Valmistelu" kuvatulla tavalla (sivu 32).	Jalat/kädet eivät saa irrota harjoittelun aikana vahingossa jalkakaukaloista tai kyynärvarsikaukaloista.
Eihän potilaan ulottuvilla ole muita sähkölaitteita, joita ei ole hyväksytty lääkinnällisiksi laitteiksi?	Poista kaikki muut sähkölaitteet, joilla ei ole lääkinnällisiltä laitteilta vaadittavaa hyväksyntää, käyttäjän ulottuvilta (potilaan alue).	Jos potilas koskettaa muita verkkovirtakäyttöisiä sähkölaitteita harjoittelun aikana, potilaan suojaaminen sähköiskuilta ei ole enää riippuvainen MOTomed-laitteen erityisen hyvästä suojaerityksestä, vaan kyseessä olevan toisen laitteen ominaisuuksista, jota käyttäjä koskettaa. Jotta MOTomed-laitteen korkeat lääkinnällisiä laitteita koskevat turvallisuusstandardit olisivat tehokkaasti potilaan suojana harjoittelun aikana, ei harjoittelevan käyttäjän ulottuvilla saa olla verkkokäyttöisiä laitteita, joita ei ole hyväksytty lääkinnällisiksi laitteiksi.

26 **Kuljetus**

27 **Käyttöönotto**

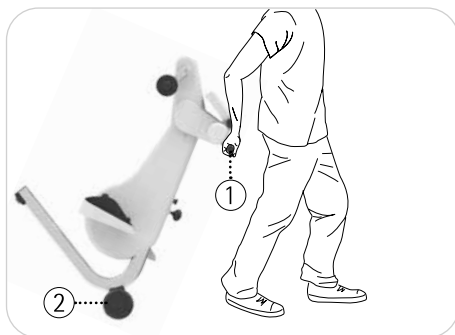
28 **Valmius**

## Kuljetus

MOTOMed on varustettu kahdella suurella kuljetusrullalla, niin että sitä on helppo kuljettaa rakennuksen sisällä.

Jotta pintojen vaurioitumiselta vältyttäisiin, rullat on varustettu niitä ympäröivällä kumirenkaalla.

- Sivu 27 Irrota verkkoliitäntäjohto kokonaan ennen kuljetusta.  
Kuljeta MOTOMed-laitetta ottamalla kiinni sen kuljetuskahvasta ① ja kallistamalla sitä laitteen suurelta tukijalalta niin pitkälle, että MOTOMed-laitetta on helppo vetää tai työntää ② suurilla kuljetusrullilla.



Kuva 4.1

Jos vedät MOTOMed-laitteen kynnyksen yli, varmista että molemmat kuljetusrullat ② rullaavat samanaikaisesti (rinnakkain) kynnyksen yli.

**VARO**



### Esinevahinkojen vaara tärinän johdosta

Älä kuljeta MOTOMed-laitetta epätasaisella alustalla (esim. mukulakivet). MOTOMed-laitteen elektroniikka ja kotelo saattaisivat vaurioitua tällöin.

Jos kuljetat laitetta pidempiä matkoja ja epätasaisella alustalla, käytä soveltuvaa kuljetusvälinettä (esim. säkkikärry tai vastaava)

## Käyttöönotto

### Toimituksen sisältö:

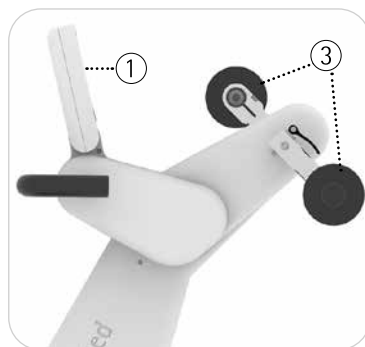
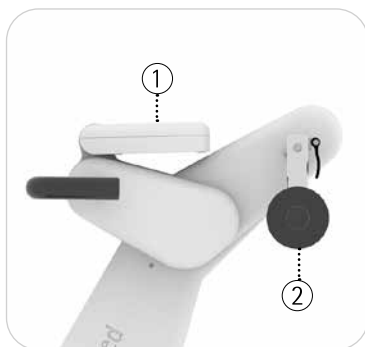
- MOTOMed loop
- Verkkoiliitäntäjohto, pituus 2,50 m
- Sisäkuusioavain, koko 4
- Käyttöohje MOTOMed loop

Anna MOTOMed-laitteen seistä vähintään 3 tuntia huoneenlämpötilassa ennen ensimmäistä käyttöä tai pidemmän kuljetuksen jälkeen.

Käännä ohjausyksikkö ① ylös vasteeseen saakka. Voit myös kallistaa ohjausyksikköä ① tarpeen mukaan eteen.

Sivu 45 Aseta käsihivat vastakkaisiin asentoihin käsi-/ylävartaloharjoittelua varten ③.

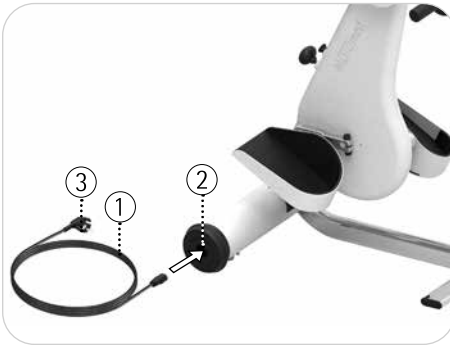
Sivu 44 Anna käsihivojen olla odotusasennossa jalkaharjoittelua varten ②.



Kuva 4.2, 4.3

## Valmius

Liitä ensin verkkoliitäntäjohto ① kylmälaitepistokkeeseen ② MOTOmed-laitteen pyörännavassa. Varmista liitoksen tiukka istuvuus. Työnnä sitten verkkoliitäntäjohdon ① verkkopistoke ③ huoneessa olevaan verkkopistorasiaan. Verkkopistokkeeseen ③ ja kylmälaitepistokkeeseen ② on päästävä aina ongelmitta käsiksi, jotta MOTOmed voidaan kytkeä ja irrottaa esteettä.



Kuva 4.4

MOTOmed on nyt valmiustilassa (standby).

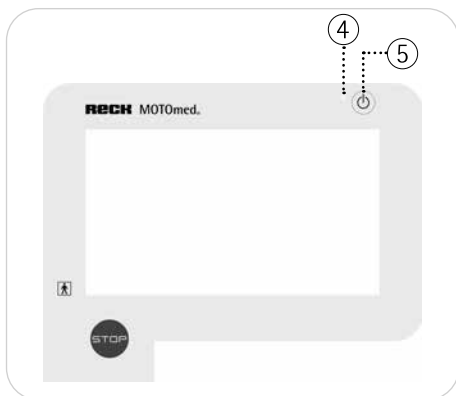
katso Kuva 4.5 Tunnistat tämän vihreänä palavasta LED-näytöstä ④ ohjausyksikössä.

Kytke MOTOmed päälle painamalla 'päälle-/poispainiketta' ⑤.

MOTOmed on käyttövalmis viimeistään 30 sekuntia sen päällekytkemisestä.

Näkyviin tulee päänäyttö. Näyttö kytkeytyy pois päältä painamalla uudelleen 'päälle-/poispainiketta' ⑤.

MOTOmed on nyt lepotilassa. Jos haluat asettaa MOTOmed-laitteen täydellisesti valmiustilaan (standby), paina 'päälle-/poispainiketta' ⑤ 3 sekunnin ajan.



Kuva 4.5

Näytönsäästäjä tulee näkyviin energian säästämiseksi 15 minuuttia harjoittelun lopettamisen tai viimeisten tietojen syöttämisen jälkeen. 30 minuuttia myöhemmin näyttö kytkeytyy pois päältä, ja vielä 15 minuutin kuluttua MOTOmed kytkeytyy valmiustilaan (standby).

MOTOmed voi olla jatkuvasti valmiustilassa. Jos haluat keskeyttää jännitteensyötön täydellisesti korjauksen, puhdistuksen tai kuljetuksen ajaksi, sinun on irrotettava pistoke pistorasiasta.





32 **Johdanto**

32 Valmistelu

32 Ohjausyksikkö

33 **Harjoittelukäyttö**

33 Pystysäätö

34 Vapaa harjoittelu

34 MOTomed loop.l

35 MOTomed loop.a

35 MOTomed loop.la

41 Aktiivinen/passiivinen harjoittelu

41 Moottorin nopeus

41 Vastus

42 Poljinsäde

44 Jalkaharjoittelu

44 Istumaetäisyys

45 Käsi-/ylävartaloharjoittelu

46 Automaattiseen spasmikytkentään liittyviä käyttöohjeita

## Johdanto

Seuraavilla sivuilla selitetään tarkemmin MOTOMed-laitteen käyttöä.

### Valmistelu

Sijoita MOTOMed-laitteen suuri tukijalka mahdollisuuksien mukaan suoraan seinän viereen. Istuudu pyörätuoliin tai tukevalle tuolille niin lähelle MOTOMed-laitetta, että polvinivelesi eivät ojennu täysin harjoittelun yhteydessä (jalkakaukaloiden etäisyyden kehosta ollessa suurimmillaan).

Sivu 44

### VAROITUS Loukkaantumiswaara!

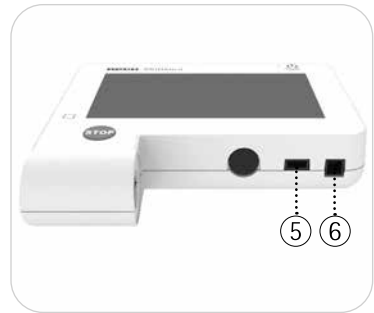
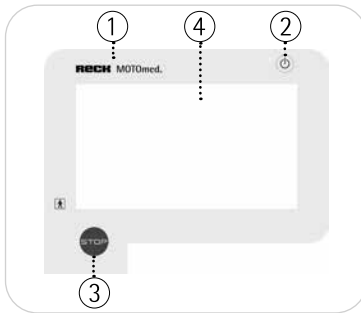


Varmista pyörätuolisi tai tuolisi kaatumista ja pois paikaltaan rullaamista vastaan.

Kiinnitä jalkasi tarvittaessa vastaavilla kiinnikkeillä turvajalkakaukaloihin ja sääresi jalkaohjaimen pohjekaukaloihin (jos sellaiset on).

### Ohjausyksikkö

MOTOMed-laitteen ohjausyksikkö ① on varustettu yhdellä kiinteällä 'päälle-/poispainikkeella' ② ja 'pysäytyspainikkeella' ③. Kaikkia muita toimintoja ja valikoiden käyttöä ohjataan kosketusnäytöltä ④, joka reagoi sormen painallukseen.



Kuva 5.1, 5.2

katso Kuva 5.2 Kotelon alaosassa on USB-liitäntä ⑤ ja sarjaliitäntä ⑥.

USB-liitäntään ⑤ voidaan liittää muistitikku. Sitä käytetään harjoitteluyksiköiden tallentamiseen ja ohjelmistopäivityksiin.



Tarkat tiedot ohjausyksikön toiminnoista ja asetusmahdollisuuksista löydät erillisestä ohjeesta.

## Harjoittelukäyttö

5

### Pystysäätö

Valitse jalkaharjoittelua tai käsi-/ylävartaloharjoittelua varten itsellesi sopiva korkeusasetus.

katso Kuva 5.3, 5.4 Avaa kiinnitysruuvi ② ja vedä lukitusnuppi ③ ulos. Säädä MOTMed ① oikealle korkeudelle.

Voit valita neljästä säätöasennosta, jotka havaitsee siitä, että lukitusnuppi ③ lukkiutuu paikalleen. Kiristä lopuksi kiinnitysruuvi ② jälleen niin tiukalle, että tunnet selkeän vastuksen.

### Huomautus:

Varmista tässä yhteydessä aina, etteivät jalat ja käsi-/pitokahvat törmää toisiinsa.



Kuva 5.3, 5.4

## Vapaa harjoittelu

katso Kuva 5.1 Paina 'päälle-/poispainiketta' ② ja kytke MOTOmed päälle. MOTOmed alustetaan, minkä jälkeen se siirtyy valmiustilaan. Alkusuvi tulee näkyviin.

## MOTOmed loop.I

Alkusuvulla näkyvät jalkaharjoittimen painikkeet.



Kuva 5.5

Kun jalkaharjoittelun painiketta on painettu, harjoittelu alkaa. Jalkakaukalot alkavat nyt liikkua hitaasti asetetulla passiivisella kierrosluvulla. Kierrosluku nousee samalla hitaasti, suoraviivaisesti. Lopullinen enimmäiskierrosluku saavutetaan aikaisintaan 10 sekunnin kuluttua.

## MOTOmed loop.a

Alkuvuorilla näkyvät käsi-/ylävartaloharjoittimen painikkeet.



Kuva 5.6

Kun käsi-/ylävartaloharjoittelun painiketta on painettu, harjoittelu alkaa. Käsikahvat alkavat nyt liikkua hitaasti asetetulla passiivisella kierrosluvulla. Kierrosluku nousee samalla hitaasti, suoraviivaisesti. Lopullinen enimmäiskierrosluku saavutetaan aikaisintaan 10 sekunnin kuluttua.

## MOTOmed loop.la

Alkuvuorilla näkyvät jalkaharjoittimen ja käsi-/ylävartaloharjoittimen painikkeet.



Kuva 5.7

Jalkaharjoittelussa käsiharjoittimen kammet lukitaan esiasetettuun asentoon, niin että niitä voidaan käyttää kahvoina.

Käsi-/ylävartaloharjoittelussa voidaan turvajakkakaukaloista liikuttaa vapaasti.

Laitetta viimeksi käyttänyt käyttäjä näytetään korostettuna.

### **Harjoittelun aloittaminen viimeksi käytetyllä asetuksella**

Jos haluat harjoitella jälleen viimeksi käytettyä ohjelmaa käyttäen, voit aloittaa harjoittelun heti valittuasi sen uudelleen. Jalkakaukalot ja/tai käsikahvat alkavat nyt liikkua hitaasti asetetulla passiivisella kierrosluvulla.

### **Vaihtaminen jalkaharjoittelusta käsi-/ylävartaloharjoitteluun**


Jos haluat harjoittaa ylävartaloasi, mutta laitetta on käytetty tätä ennen jalkaharjoitteluun, käyttölaite on kytkettävä vastaavalla tavalla uudelleen.

Näkyviin tulee ilmoitus, että käyttölaite kytketään nyt jalkaharjoittelusta käsi-/ylävartaloharjoittelulle, ja kytkeminen aloitetaan.



Kuva 5.8

Poista jalat tarvittaessa tätä ennen tuista paikalleen asettamisavun avulla.

Noudata ohjeita käsikahvojen asennon muuttamiseksi, ja vahvista ne painamalla .



Kuva 5.9



Kuva 5.10



Kuva 5.11

MOTMed aktivoi käsikahvat automaattisesti käsi-/ylävartaloharjoittelua varten.

Harjoittelu alkaa lähtölaskennan (5 sekuntia) jälkeen ja käsikahvat alkavat liikkua hitaasti asetetulla passiivisella kierrosluvulla.

## Vaihtaminen käsi-/ylävartaloharjoittelusta jalkaharjoitteluun

Jos haluat harjoittaa jalkojasi, mutta laitetta on käytetty tätä ennen ylävartaloharjoitteluun, käyttölaite on kytkettävä vastaavalla tavalla uudelleen.

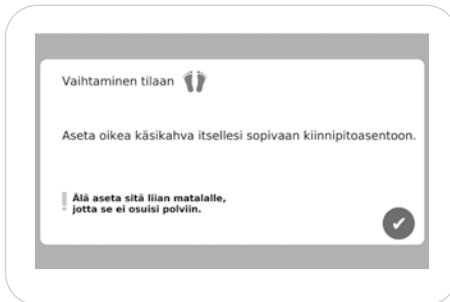
Näkyviin tulee ilmoitus, että käyttölaite kytketään käsi-/ylävartaloharjoittelusta jalkaharjoittelulle, ja kytkeminen aloitetaan.



Kuva 5.12

Käsikahvoja käytetään jalkaharjoittelun aikana tukea tai vakautta antavina pitokahvoina. Aseta käsikahvat tästä syystä odotusasentoon miellyttävän kiinnipidon mahdollistamiseksi.

Noudata näytöllä näkyviä ohjeita ja vahvista ne painamalla .



Kuva 5.13

MOTOMed-laitteessa on 8 mahdollista odotusasentoa.

Aseta ensin oikeanpuoleinen käsikahva haluttuun asentoon.

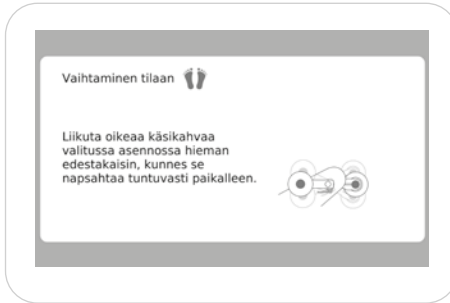


## VAROITUS



### Loukkaantumisvaara!

Älä aseta käsikahvaa liian matalalle, jotta se ei osuisi polviin.



Kuva 5.14

Jos käsikahva ei lukkiudu automaattisesti, liikuta sitä hieman edestakaisin, kunnes se napsahtaa tuntuvasti ja kuuluvasti paikalleen.



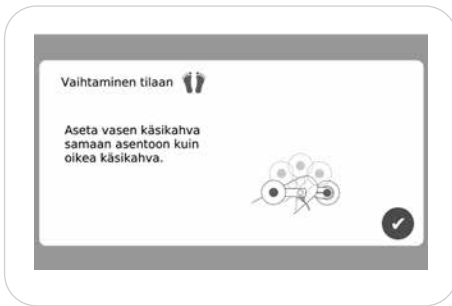
Kuva 5.15

Valitsemalla painikkeen  voit korjata asentoa.

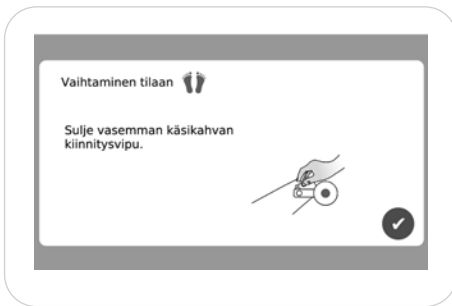
Noudata näytöllä näkyviä ohjeita ja vahvista ne painamalla .



Kuva 5.16



Kuva 5.17



Kuva 5.18

Harjoittelu alkaa lähtölaskennan (5 sekuntia) jälkeen ja jalkakaukalot alkavat liikkua hitaasti asetetulla passiivisella kierrosluvulla.

**VARO**



### **Pyörivistä poljinkammista aiheutuva loukkaantumisvaara**

Älä kosketa käsikahvoja poljinkampien pyöriessä.

Voit mukauttaa pitokahvojen optimaalista korkeutta valikosta. Käsi-/ylävartalokammet lukitaan odotusasentoon. Tämän jälkeen käyttölaite kytketään jalkaharjoittelulle ja harjoittelu voidaan aloittaa. Aseta seuraavaksi tarvittaessa jalkasi paikoilleen paikalleen asettamisavun avulla.

Jalkakaukalot alkavat nyt liikkua hitaasti asetetulla passiivisella kierrosluvulla. Kierrosluku nousee samalla hitaasti, suoraviivaisesti. Lopullinen enimmäiskierrosluku saavutetaan aikaisintaan 10 sekunnin kuluttua.

5

### **Aktiivinen/passiivinen harjoittelu**

Lämmittelyvaiheen jälkeen voit antaa moottorin edelleen liikuttaa itseäsi passiivisesti (passiivinen harjoittelu) tai voit koska tahansa alkaa liikkua aktiivisesti (aktiivinen harjoittelu).

### **Moottorin nopeus**

Passiivisessa harjoittelussa voit muuttaa kierroslukua välillä 1–60 kierr./min, Parkinson-malleissa loop p välillä 1–90 kierr./min. Kierrosluku muuttuu tällöin hitaasti, suoraviivaisesti.

### **Vastus**

Aktiivisessa harjoittelukäytössä voit muuttaa vastusta välillä 0–20.

katso Kuva 5.1

Voit keskeyttää harjoittelun koska tahansa punaisella 'pysäytyspainikkeella' ③.

Painamalla käyttöpainiketta  pääset alkusivulle.

Painamalla käyttöpainiketta  pääset yhden askeleen taaksepäin.

## Poljinsäde

MOTOmed-laitteen jalkaharjoittimessa on 2-portainen poljinsäteen säätö:

Porras 1: 7 cm (vakio)      Porras 2: 12,5 cm

Käsiharjoittimen poljinsäteen säätöalue on 10 cm.

**VARO**



### Loukkaantumisvaara!

Poljinsädettä saa säätää ainoastaan MOTOMed-laitteen ollessa pois päältä ja ilman että jalat ovat paikalleen asetettuina.

**VARO**



### MOTOmed-laitteen vaurioitumisen vaara!

Vältä naarmuja ja vaurioita käyttäessäsi työkaluja. Älä pudota turvajalkakaukaloita.

Jos haluat muuttaa poljinsädettä, löysää mukana toimitetulla sisäkuusioavaimella, koko 4, sisäkuusioruuvia ①.

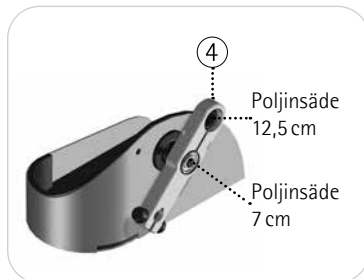
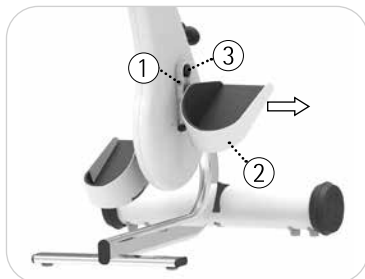
Poista turvajalkakaukalo ② sen tähänastisesta aukosta poljintangossa ④ ja poista musta muovisuojus ③, joka on vapaan aukon päällä.

Aseta turvajalkakaukalo ② tähän asti vapaana olleeseen aukkoon poljintangossa ④ ja kiinnitä muovisuojus ③ nyt vapaana olevaan aukkoon. Kiristä sisäkuusioruuvi ① jälleen tiukkaan.

Toista toimenpiteet vastakkaiselle turvajalkakaukalolle. Varmista, että sisäkuusioruuvit on kiristetty molemmilla puolilla tiukasti.

### Huomautus:

Varmista, että sama poljinsäde on asetettuna molemmilla puolilla tasaisen liikkeen takaamiseksi.



Kuva 5.19, 5.20



Kuulalaakerin kiristysrenkaan sisäkuusioruuvi on kiristettävä niin tiukalle, että turvajalkakaukalo ei voi irrota kuulalaakerin kiristysrenkaasta.

Sisäkuusioruuvien saa kuitenkin kiristää vain niin tiukalle, että turvajalkakaukaloa on vielä helppo kääntää.

Tarkasta tämä seuraavalla tavalla: Pidä turvajalkakaukalo vaakasuorassa asennossa ja päästä se irti. Jos turvajalkakaukalo heilahtaa n. 1–2 kertaa ja pysähtyy sitten, sisäkuusioruuvi on kiristetty oikein.

Jos sisäkuusioruuvi on kiristetty liian tiukalle, on mahdollista, että kuulalaakerin kiristysrenkas painaa liian voimakkaasti turvajalkakaukalon kuulalaakeria ja että sitä ei pysty melkein enää liikuttamaan ja kiertämään.

Vaihtoehtoisesti voit käyttää momenttiavainta ja kiristää ruuvit 9 Nm tiukkuuteen.

Väärin kiristetyt kuulalaakerin kiristysrenkaan sisäkuusioruuvit eivät kuulu RECK-Technik GmbH & Co. KG:n takuun piiriin.

## Jalkaharjoittelu

Sivu 36, 38 Valitse alkusivulta jalkaharjoittelun käyttöpainike.  
Odota tarvittaessa, kunnes MOTOmed on siirtynyt automaattisesti jalkaharjoittelun asentoon.

**VARO**



### Pyörivistä poljinkammista aiheutuva loukkaantumisvaara

Älä kosketa käsikahvoja poljinkampien pyöriessä.

### Istumaetäisyys

Valitse istumaetäisyys MOTOmed-laitteeseen siten, että jalkasi ovat aina hieman taivutetut. Istuudu pyörätuoliin tai tukevalle tuolille niin lähelle MOTOmed-laitetta, että polvinivelesi eivät ojennu täysin harjoittelun yhteydessä (turvajalkakaukaloiden ② etäisyyden kehosta ollessa suurimmillaan).

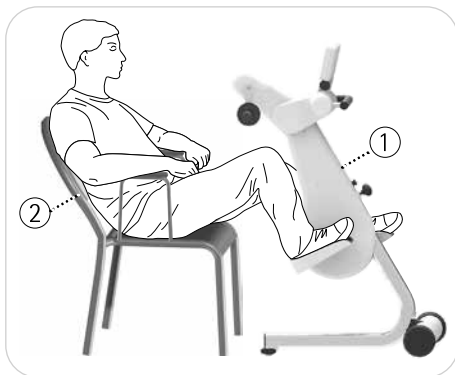
Voit pitää kiinni lukituista käsi- tai pitokahvoista ① harjoittelun aikana.



Kuva 5.21

Jos tuolissasi on säädettävä selkänoja, voit harjoitella MOTOmed-laitteella myös mukavassa puolimakaavassa asennossa. Aseta MOTOmed ① tätä varten ylempään asentoon ja taita tuolin selkänoja ② taakse. Varmista tässä yhteydessä, että polvinivelesi eivät ojennu täysin.

katso Kuva 5.22



Kuva 5.22

### Käsi-/ylävartaloharjoittelu

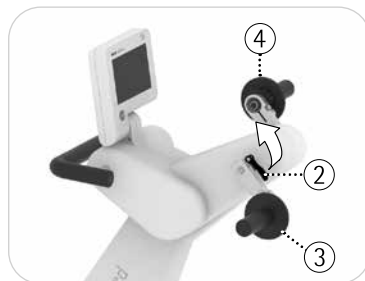
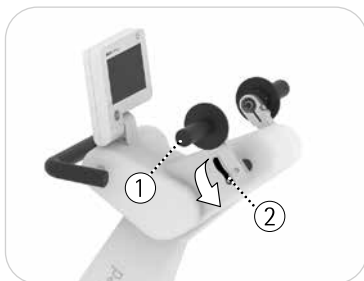
Valitse alkusivulta käsi-/ylävartaloharjoittelun käyttöpainike. Odota tarvittaessa, kunnes MOTomed on siirtynyt automaattisesti käsi-/ylävartaloharjoittelun asentoon.

Sivu 36

Jos haluat harjoittaa käsi-/ylävartaloa erikseen, poista jalkasi turvajalkakaukoista.

Aseta käsikahvat vastakkaisiin asentoihin.

Avaa tätä varten vasemmasta käsikahvasta ① poljinlukitus ② ja käännä kahvaa 180° ③, niin että se on oikean käsikahvan ④ vastakkaisella puolella. Sulje poljinlukitus ② tämän jälkeen jälleen.




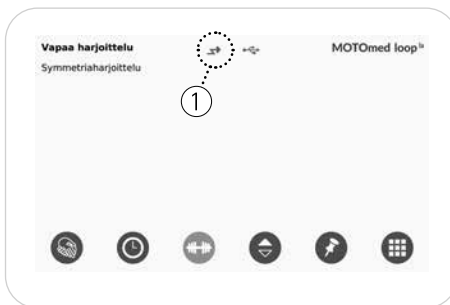
Kuva 5.23, 5.24

## Automaattiseen spasmikytkentään liittyviä käyttöohjeita

Potilaan kärsiessä kouristuksista (spastisuus) on hidas ja tasainen liikeharjoittelu MOTomed-laitteella suositeltavaa.

Harjoittele ennen kaikkea aluksi alhaisella kierrosluvulla. Tämä asetus sopii erityisen hyvin lihasten rentouttamiseen. Tulet huomaamaan, että kouristuksia esiintyy harvemmin.

*Liikesuojan, johon kuuluu spastisuuden lieventämisohjelma, tulee olla aina päällä, jos potilaalla on kouristuksia (spastisuus) tai herkkiä jänteitä, niveliä ja nivelsiteitä (symboli  ①).*



Kuva 5.25

Jos ohjelma havaitsee kouristuksen (spastisuus) tai muun vastuksen, *liikesuoja* pysäyttää moottorin automaattisesti, asetetusta moottorin voimasta riippuen.

Tämän jälkeen polkimet alkavat liikkua vastakkaiseen suuntaan ja *spastisuuden lieventämisohjelma* hakee hoitoperiaatteen (antagonistinen ehkäisy) mukaan sen liikesuunnan, jossa kouristus (spastisuus) lieventyy. Näin lihaksiin kohdistuva kuormitus vähenee ja kouristukset lievenevät. Toimenpiteet toistetaan korkeintaan 15 kertaa, kunnes kouristus (spastisuus) laukeaa ja voi loppua. Tämän jälkeen näyttöön tulee ilmoitus "*Liian paljon spasmeja*".



Jotta jalat saataisiin kiinnitettyä paremmin kouristuksista (spastisuus) kärsivän potilaan kohdalla, on käytettävä ehdottomasti lisävarusteena saatavia *pohjekaukaloilla varustettuja jalkaohjaimia*. Ne takaavat jaloille turvallisen ja tukevan pidon, pitävät pohkeet turvallisesti paikoillaan ja mahdollistavat fysiologisesti oikean jalan asennon liikkeen aikana.

Maks. moottorinvoima alhainen: esim. osteoporoosin yhteydessä

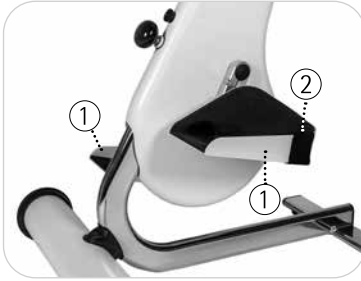
Maks. moottorinvoima korkea: esim. korkeasta lihastonuksesta tai lihasten kankeudesta johtuvan jäykän liikkuvuuden yhteydessä (Parkinsonin tauti)

Selvitä asia lääkärisi ja terapeuttisi kanssa ennen harjoittelun aloittamista.



- 50 Turvajalkakaukalot
- 50 Poljinsäteen tarkka säätö
- 52 Pohjekaukaloilla varustetut jalkaohjaimet
- 53 Jalkojen pikakiinnike »QuickFix«
- 54 Pikavaihtotekniikalla varustetut Tetra-käsikahvat
- 54 Rannemansetti käden kiinnitykseen
- 55 Koukkukahva
- 55 Käsimansetilla ja pikavaihtotekniikalla varustetut kyynärvarsikaukalot
- 56 Kyynärvarsikaukaloiden kahvalikoima

## Turvajalkakaukalot



Kuva 6.1

Turvajalkakaukaloissa ① on pehmeät pehmusteet ja niitä ympäröi turvareunus, jonka sisäpuoli on erityisen korkea nilkkaluun ja jalkojen suojaamiseksi. Jotta jalat voitaisiin kiinnittää turvallisesti ja vaivattomasti, turvajalkakaukaloissa on vakiovarusteena tarrakiinnitys ② nilka- nivelen ympärille.

Jos tarvitaan voimakkaampaa kiinnitystä, voidaan turvajalkakaukalot varustaa lisävarusteella *jalkojen pikakiinnike »QuickFix«*.



Turvajalkakaukalot ovat saatavana valinnaisesti myös desinfioitavilla kiinnityshihnoilla varustettuina. Suosittelemme käyttämään muovipäällystettyjä turvajalkakaukaloita alueilla, joilla hygieniavaatimukset ovat korkeat.

## Poljinsäteen tarkka säätö

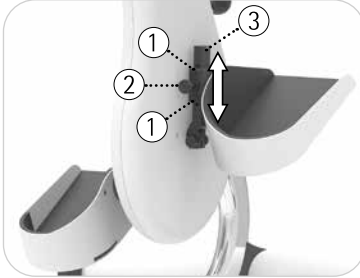
Poljinsäteen tarkan säädön avulla voit säätää liikkeen koon, eli poljinsäteen, tarkasti. Poljinsädettä voidaan säätää molemmilta puolin joko 4 portaassa (5,0 / 7,5 / 10,0 / 12,5 cm) tai portaattomasti.

## VAROITUS



### Loukkaantumisvaara!

Poljinsädettä saa säätää ainoastaan MOTOmed-laitteen ollessa pois päältä ja ilman että jalat ovat paikalleen asetettuina.



Kuva 6.2

Jos haluat muuttaa poljinsädettä, löysää mukana toimitetulla sisäkuusioavaimella, koko 4, molempia sisäkuusioruuveja ①.

Vetämällä lukitusnuppia ② voidaan turvajalkakaukaloa siirtää poljintangolla ③ ja säätää tarkoin 4 portaassa.

Portaattoman säätöä käyttäen voit kiinnittää turvajalkakaukalon molempien sisäkuusioruuvien ① avulla jokaiseen haluamaasi paikkaan poljintangolla ③.

Toista toimenpiteet toiselle turvajalkakaukalolle.

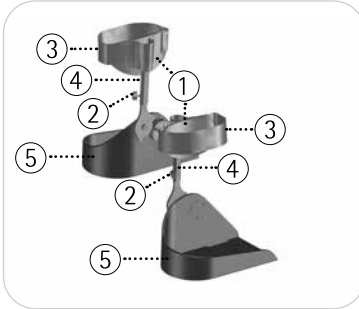
### Huomautus:

Varmista, että sama poljinsäde on asetettuna molemmilla puolilla tasaisen liikkeen takaamiseksi.



Mahdolliset äänet (lukitusnupin lukkopultin ja poljintangon välinen välilyönti) voit poistaa kiristämällä molempia sisäkuusioruuveja ①. Kiristä sisäkuusioruuvi säännöllisesti.

## Pohjekaukaloilla varustetut jalkaohjaimet



Kuva 6.3

Jalkaohjaimet ④, joissa on pohjekaukalot ①, on muotoiltu siten, että ne mahdollistavat jalan helpon paikalleen asettamisen. Joustavan muotonsa ansiosta pohjekaukalot ① voidaan mukauttaa sopimaan sääriin.

Jotta optimaalinen ohjaus ja jalkojen tuki olisi taattuna, on pohjekaukaloiden ① oltava sääriä vasten.

Avaa siipiruuvit ② ja tee jalkaohjaimien ④ korkeudensäätö. Kiristä siipiruuvit ② jälleen valitussa asennossa.

**VARO**



Huomioi jalkaohjaimien ④ 3 cm:n minimiasetussyvyys.

Kiinnitä ensin jalkasi turvajalkakaukaloihin ⑤ ja kiinnitä sitten sääresi pohjekaukaloihin ① pehmeillä hihnoilla ③.



Voit poistaa mahdollisesti ilmenevät äänet kiristämällä siipiruuveja ②.

Pohjekaukaloilla varustetut jalkaohjaimet ovat saatavina valinnaisesti myös desinfioitavilla kiinnityshihnoilla varustettuina.

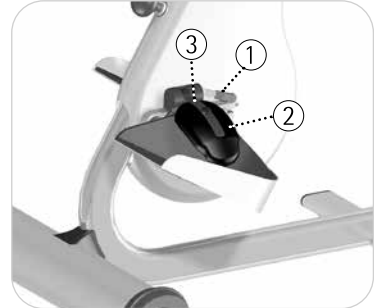
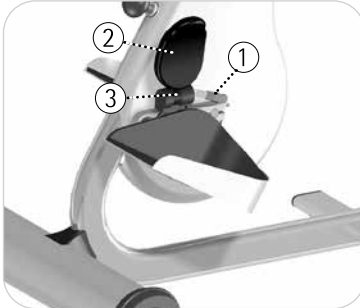
## Pitkillä muovisilla pohjekaukaloilla varustetut jalkaohjaimet



Kuva 6.4

Jalkojen laaja-alaiseen ohjaamiseen on saatavana valinnaisesti pitkillä muovisilla pohjekaukaloilla ① varustettuja jalkaohjaimia.

## Jalkojen pikakiinnike »QuickFix«



Kuva 6.5, 6.6

Jalkojen pikakiinnikkeiden »QuickFix« avulla voit asettaa jalkasi itse nopeasti turvajalkakaukaloihin ja irrottaa niistä.

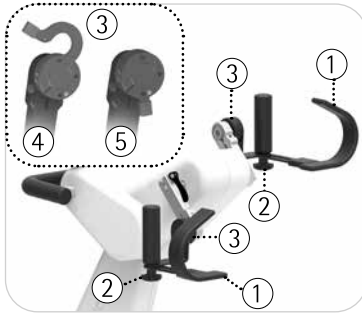
Avaa »QuickFix«-kiinnike painamalla sen käyttövipu ① alas tai vetämällä se ylös ja aseta jalkasi paikoilleen.

Paina vaahtomuovityynyä ② kädelläsi alaspäin, kunnes löydät kohdan, jossa jalkaan kohdistuva paine on miellyttävä.

Tyynyn kiinnityssanka ③ napsahtaa lyhyin välimatkoin kuuluvasti paikalleen ja on tukevasti kiinnitetty jokaiseen lukitusportaaseen.

Kun lopetat harjoittelun, avaa »QuickFix« painamalla käyttövipu ① alas tai vetämällä se ylös.

## Pikavaihtotekniikalla varustetut Tetra-käsikahvat

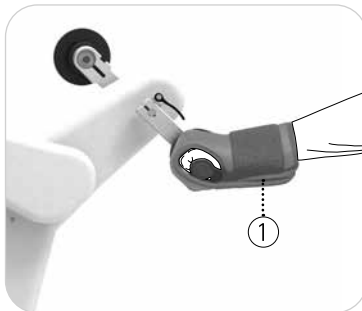


Kuva 6.7

Tetra-käsikahvat ① mahdollistavat käsien vaivattoman paikalleen asettamisen, joka voidaan tehdä itse. Kynärvarsituki voidaan säätää joustavasti säätöruuvilla ②.

Pikavaihtotekniikka ③ mahdollistaa vaivattoman käsikahvojen vaihdon ilman työkaluja. Avaa sanka ④ ja irrota käsikahva. Aseta haluttu käsikahva paikalleen ja sulje sanka jälleen täysin ⑤.

## Rannemansetti käden kiinnitykseen



Kuva 6.8

Käden kiinnitykseen käytettävä rannemansetti ① mahdollistaa halvaantuneen (heikon) käden nopean ja vaivattoman kiinnityksen käsiharjoittimeen, pitokahvaan tai erilaisiin käsikahvoihin.



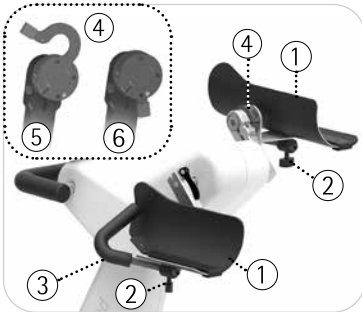
## Koukkukahva



Kuva 6.9

Käden kiinnitykseen käytettävä koukkukahva ① mahdollistaa halvaantuneen (heikon) käden nopean ja vaivattoman kiinnityksen käsiharjoittimeen tai pitokahvaan.

## Käsिमansetilla ja pikavaihtotekniikalla varustetut kyynärvarsikaukalot



Kuva 6.10

Kyynärvarsikaukalot ① mahdollistavat käsien kiinnittämisen voimakkaiden halvaantumisoireiden yhteydessä.

Kyynärvarsikaukaloissa ① on vaakasuunnassa kääntyvä laakerointi sivusuuntaisen tasapainotusliikkeen mahdollistamiseksi.

Avaa siipiruuvi ② kyynärvarsikaukalon ① alapuolella ja säädä poikkikahva ③ haluttuun suuntaan. Kiristä siipiruuvi ② jälleen valitussa asennossa.

**VARO**



Huomioi poikkikahvan ③ minimiasetussyvyys 2,5 cm.

Pikavaihtotekniikka ④ mahdollistaa vaivattoman käsikahvojen vaihdon ilman työkaluja. Avaa sanka ⑤ ja irrota käsikahva. Aseta kyynärvarsikaukalot ① paikoilleen ja sulje sanka jälleen täysin ⑥.

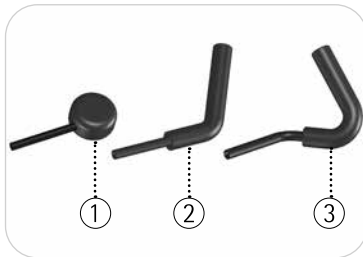
**VARO**



Varmista, että kädet (ja sormet) kiinnitetään sillä tavoin, että ne eivät voi osua poljintankoihin. Harjoittelu käsivarret ja kädet kyynärvarsikaukaloihin kiinnitettynä on sallittua ainoastaan avustajan valvonnassa.

### Kyynärvarsikaukaloiden kahvavalikoima

Kyynärvarsikaukaloissa on vakiovarusteena poikkikahva. Seuraavat mallit voidaan valita vaihtoehtoisesti:



Kuva 6.11

- ① Pallomainen käsituki
- ② Sauvakahva
- ③ Poikkikahva

- 58 **Häiriöiden korjausta koskevat turvamääräykset**
- 58 **MOTMed ei käynnisty tai ohjausyksikkö ei reagoi**
- 58 **MOTMed käy epätasaisesti**
- 59 **Sähkömagneettisten häiriöiden mahdolliset vaikutukset MOTMed-laitteeseen**

## Häiriöiden korjausta koskevat turvamääräykset

### VAROITUS



MOTOmed-laitteelle saa suorittaa toimenpiteitä ainoastaan valtuutettu ammattihenkilöstö.

Verkkopistorake on ehdottomasti irrotettava turvallisuussyistä pistorasiasta ennen huoltotöitä, jotta virransyöttö katkeaa.

Sivu 71 Jos laitteessa ilmenee häiriö, jota ei pystytä korjaamaan ja jota ei ole mainittu seuraavissa kuvauksissa tai jos sinulla on kysyttävää, käänny RECK-yhtiön tai sen valtuutetun kumppanin huoltopalvelun puoleen.

## MOTOmed ei käynnisty tai ohjausyksikkö ei reagoi

Sivu 27 Varmista, että verkkoliitäntäjohto on asetettu oikein verkkopistorasiaan ja kylmälaitepistorakkeeseen MOTOMed-laitteen pyörännavassa. Tarkasta, palaako vihreä LED-näyttö ohjausyksikössä. Tarkasta myös verkkopistorasian toiminta (liittämällä siihen joku toinen sähkölaite).

## MOTOmed käy epätasaisesti

Tarkasta seuraavat seikat:

1. Onko poljinsäde asetettu samaksi MOTOMed-laitteen molemmilla puolilla?
2. Onko poljinsäde asetettu mahdollisesti liikkuvuuteesi nähden liian suureksi? Seurauksena on käyttäjästä johtuva epätasainen käynti.
3. Käyttäjän paikka ja asento.  
Sinun tulee istua tukevassa asennossa ja yhdessä linjassa MOTOMed-laitteen kanssa. Etäisyys on valittava sillä tavoin, että polvet eivät oikene täysin poljettaessa.
4. Jos kehon toinen puoli on halvaantunut, voi seurauksena olla epätasainen käynti kehon puoliskojen toimiessa eri tavoin (erityisesti alhaisen jarruvastuksen yhteydessä).
5. Jos laitteen käynti on epätasainen myös silloin kuin jalkoja ei ole asetettu paikoilleen, se on tarkastettava ammattihenkilöstön toimesta.

## Sähkömagneettisten häiriöiden mahdolliset vaikutukset MOTomed-laitteeseen

Mahdollinen vaikutus	Korjaustoimenpiteet
Harjoittelu keskeytyy	Käynnistä harjoittelu uudelleen
MOTomed kytkeytyy pois päältä	Kytke MOTomed uudelleen päälle
Käsiharjoittimen lukitus aktivoituu	Lopeta harjoittelu ja käynnistä sitten uudelleen
Käsiharjoittimen lukitus deaktivoituu	Lopeta harjoittelu ja käynnistä sitten uudelleen
Valittu harjoittelu vaihtuu toiseksi harjoitteluksi	Lopeta harjoittelu ja käynnistä haluttu harjoittelu uudelleen
Harjoittelunopeus muuttuu	Toimenpiteitä ei vaadita, automaattinen palautuminen häiriön päätyttyä
Laite antaa akustisia virhesignaaleita	Toimenpiteitä ei vaadita, automaattinen korjaus häiriön päätyttyä
Laite antaa visuaalisia virhesignaaleita	Toimenpiteitä ei vaadita, automaattinen korjaus häiriön päätyttyä



# Puhdistus, huolto, uudelleenkäyttö, kierrätys

## Puhdistus

### VAROITUS



#### Sähköjännitteestä aiheutuva loukkaantumisvaara!

MOTMed-harjoitusterapialaitteen virransyöttö on keskeytettävä turvallisuussyistä puhdistuksen ja desinfiointiin ajaksi irrottamalla verkkopistoke pistorasiasta!

MOTMed-laitteen saa puhdistaa tai desinfioida ainoastaan soveltuvilla puhdistusliinoilla pyyhkimällä.

### VARO



#### MOTMed-laitteen vaurioitumisen vaara!

Suihkeella desinfiointi tai desinfiointisuihkujen käyttö ei ole sallittua, koska laitteessa on herkkiä elektroniikkaliitoksia ja liikkuvia osia, joissa ei ole tiivisteitä!

Laitteelle ei ole määrätty tiettyä puhdistusväliä.

Puhdistus tapahtuu tarpeen ja hygieniavaatimusten mukaan.

Alueilla, joilla useat käyttäjät käyttävät MOTMed-laitetta, on sellaiset käyttöosat ja muut osat, jotka voivat joutua kosketuksiin käyttäjän vammautuneiden ruumiinosien kanssa (esim. avohaavojen yhteydessä tai jos on olemassa painehaavojen vaara), puhdistettava jokaisen käytön jälkeen ja desinfioitava soveltuvalla desinfiointiaineella.

Älä käytä voimakkaita, syövyttäviä, liuotin- tai aktiiviklooripitoisia puhdistusaineita. Varo puhdistuksen yhteydessä erityisesti MOTMed-laitteeseen kiinnitettyjä tarroja, jotta ne eivät vaurioituisi.



Suositteluja desinfiointi- ja puhdistusaineita ovat esim.

- Meliseptol- pintojen puhdistusaine
- Sagrotan-yleispuhdistusaine

## Huolto

- MOTOmed ei kaipa säännöllistä huoltoa/asiakaspalvelutoimenpiteitä.
- Sivu 19 Ennen harjoittelua on suoritettava silmämääräinen tarkastus luvun 3 mukaisesti. Kuluneet kuluvat osat (esim. jalkakaukaloiden verhoukset, kahvat, ekspanderit) on vaihdettava. Tämän lääkinällisen laitteen nivelet ja laakerit ovat huoltovapaat, ja se koostuu ainoastaan korroosiosuojatusta materiaalista.

## Uudelleenkäyttö

- MOTOmed soveltuu käytettäväksi uudelleen muille potilaille. Tähän liittyy on noudatettava luvun 3, 'Silmämääräinen tarkastus' ja tämän luvun sisältämiä ohjeita.
- Sivu 19

## Kierrätys

- MOTOmed on korkealaatuinen, kokometallista valmistettu laite: se on pitkäikäinen, ympäristöystävällinen ja kierrätettävä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EY-direktiivin 2002/96/EY-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti.
- Sivu 71 Jos sinulla on kysyttävää, käänny MOTOmed-neuvontatiimin puoleen.



# Tekniset tiedot, merkit

## Mitat ja paino

MOTOmed-malli	Mitat (ulkomitat cm:nä min./maks.)			Paino (kg)
	Pituus	Leveys	Korkeus	
loop.l	70	60	107/122	31
loop.a	70	60	107/122	28
loop.la	70	60	107/122	33
loop.la prof	70	60	107/122	35
loop p.l	70	60	107/122	31
loop p.la	70	60	107/122	33
loop light.l	70	60	107/122	30
loop light.a	70	60	107/122	27
loop light.la	70	60	107/122	33
loop kidz.l	70	60	107/122	31
loop kidz.a	70	60	107/122	28
loop kidz.la	70	60	107/122	33

## Poljinsäde

MOTOmed-malli	Poljinsäde (cm)	
	Jalkaharjoitin	Käsi-/ylävartaloarjoitin
Kaikki mallit	7/12,5	10

## Kierroslukualue

MOTOmed-malli	Kierroslukualue (kierr./min, passiivinen/aktiivinen)	
	Jalkaharjoitin	Käsi-/ylävartaloarjoitin
kaikki loop-mallit	0-60/5-120	0-60/5-120
kaikki loop light -mallit	0-60/5-120	0-60/5-120
kaikki loop kidz -mallit	0-60/5-120	0-60/5-120
kaikki loop p -mallit	0-90/5-120	0-90/5-120

## Asetettavissa oleva vääntömomentti

MOTOmed-malli	maks. vääntömomentti (Nm)	
	Jalkaharjoitin	Käsi-/ylävartaloharjoitin
kaikki loop-mallit	1-13	1-6
kaikki loop light -mallit	1-13	1-6
kaikki loop kidz -mallit	1-13	1-6
kaikki loop p -mallit	1-10	1-6

## Spasmikytkennän asetusalue

MOTOmed-malli	asetusalue		
	herkkä	normaali	ei-herkkä
Kaikki mallit	n. 0,3 s kuluttua esto (jalka ja käsi)	n. 0,6 s kuluttua esto (jalka ja käsi)	n. 1,8 s kuluttua esto (jalka) n. 2,4 s kuluttua esto (käsi)

## Suuraavat tiedot koskevat kaikkia tuotemalleja:

### Liitäntäarvot (verkkojännite, verkkotaajuus)

100-240V~/maks. 120VA

47-63 Hz

MOTOmed-laitteen kaikinapainen erottaminen on taattua irrottamalla verkkopistoke pistorasiasta.

### Tehonotto

Valmiustilassa

< 1 W

### **Käytön ympäristöolosuhteet**

Lämpötila	+ 5° C – + 40° C
Ilmankosteus	15 % – 90 % suhteellinen kosteus, ei kondensoiva, mutta ilman vaadittavaa vesihöyryä-osapaine yli 50 hPa
Ilmanpaine	> 783,8 hPa – 1060 hPa
Käyttökorkeus	< 2000 m merenpinnan yläpuolella

### **Varastoinnin ja kuljetuksen ympäristöolosuhteet**

Lämpötila	- 25° C – + 70° C
Ilmankosteus	suhteellinen ilmankosteus kork. 90 %, ilman kondensaatiota lämpötilassa + 5° C – + 35° C vesihöyrypaine kork. 50 hPa lämpötilassa > +35° C – + 70° C ei tietoja
Ilmanpaine	

<b>Kotelointiluokka</b>	IP21
<b>Luokittelu</b>	Suojausluokka II, tyyppi BF
<b>MPG:n mukainen luokitus</b>	II a
<b>MDR:n mukainen luokitus (SOR/98-282)</b>	II
<b>NBOG Code</b>	1108 active rehabilitation devices
<b>FDA product code</b>	BXB - exerciser powered
<b>Suurin sallittu käyttäjän paino</b>	135 kg
<b>Suosittelut pituus</b>	140–200 cm

**Käytetyt materiaalit  
(RoHS-direkt. mukainen)**

Teräs (maalattu, sinkitty, kromattu,  
PVC-muovipinnoitettu)  
Alumiini  
Muovit: PA6.6, PC-ABS

## Merkkien selitykset – yleistä



Varo ettet työnnä sormiasi kotelon ja poljinkampien väliin poljinkampien pyöriessä.

Suojausluokan II laite



Tyyppin BF käyttöosat  
Käyttöosat ovat osia, joihin käyttäjä on kosketuksissa laitteen määräystenmukaisessa käytössä ja joita koskevat tästä syystä erityiset turvallisuusvaatimukset.

MOTOmed-laitteeseen voi olla asennettuna seuraavia käyttöosia (tyyppi BF), ja ne on tarkastettava säännöllisesti:

- ohjausyksikkö
- käsikahvat
- jalkakaukalot
- pohjekaukaloilla varustetut jalkaohjaimet

## IP21

MOTOmed-laitteen kotelointiluokka on IP21: suoja kiinteiden vieraiden esineiden tunkeutumiselta ja suoja yläpuolelta tunkeutuvalta vedeltä.



Noudata käyttöohjetta.



MOTOmed vastaa lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY vaatimuksia.



Vuosi, jona MOTOmed on valmistettu (esim. 2017).



Ilmaisee lääkinnällisen laitteen valmistajan

**maks. paino**  
**40 kg**

Massa kilogrammoina turvallinen työkuormitus mukaan lukien



Varmista asianmukainen hävitys  
WEEE-rek.nro DE 53019630.



Laitteen sarjanumero



MOTOmed-laitteen sivuttainen painaminen, työntäminen ja nojaaminen ovat kiellettyjä.



MOTOmed-laitteen päälle ei saa astua eikä sillä saa harjoitella seisoma-asennossa.

## Odotettavissa oleva käyttöikä

Odotettavissa olevaa käyttöikää ei voida ilmoittaa yleispätevästi, koska se määräytyy käyttöympäristön, käyttötaajuuden ja käyttötavan mukaan.

Odotettavissa olevana käyttöikänä pidetään tästä syystä ajanjaksoa, jonka laitteen käyttövalmiuden tulee säilyä ensimmäisestä käyttöönotosta alkaen. Käyttöikäksi on määritetty 10 vuotta, sikäli kuin laitevaihtoehtojen ja lisävarusteiden teknisissä tiedoissa ei toisin ilmoiteta.

# Takuu

---

RECK-Technik GmbH & Co. KG myöntää tuotteelle lakimääräisen takuun, joka koskee materiaali- ja valmistusvirheitä.

## I. Takuun sisältö

RECK-yhtiö sitoutuu korjaamaan takuuaikana MOTOmed-laitteen vialliset osat maksutta tai korjaamaan MOTOmed-laitteen maksutta joko tehtaalla tai RECK-yhtiön hyväksymässä sopimuskorjaamossa, jos:

1. Kyseessä eivät ole kuluvat osat (esim. kiinnitys- ja koukkuhihnat, ekspanderit jne.).
2. Vaadittavat kunnossapitotyöt (huollot, tarkastukset, korjaukset) on suoritettu asianmukaisesti ja ainoastaan valtuutettujen RECK-huoltokumppaneiden tai RECK-yhtiön toimesta.
3. MOTOmed-laitteeseen ei ole asennettu vieraita osia.
4. MOTOmed-laitetta on käytetty käyttöohjeen mukaisesti, eikä sitä ole käytetty muuhun kuin käyttötarkoituksen mukaiseen tarkoitukseen ja ainoastaan määräystenmukaisella tavalla.
5. Laitetta ei ole vahingoitettu tahallisesti.
6. Takuuasiana on hoidettu määräajan kuluessa ja tässä yhteydessä on esitetty ostosite.
7. RECK-yhtiö tai valtuutettu jälleenmyyjä on myynyt ja toimittanut MOTOmed-laitteen.

## II. Takuun rajoitukset

Takuuvaatimukset voidaan esittää ainoastaan sille jälleenmyyjälle/ tavarantoimittajalle, jolta MOTOmed on ostettu.

Ota huoltoasioissa yhteyttä jälleenmyyjään/tavarantoimittajaan. Jos laite on ostettu kolmannelta osapuolelta (esim. yksityishenkilöltä), takuu raukeaa.

### **III. Muuta**

RECK-yhtiön vaatimuksesta on vialliset komponentit, jotka ovat seurausta valmistus- tai materiaalivirheestä, palautettava RECK-yhtiölle niiden vaihtamisen jälkeen. Vaihdetuista osista tulee RECK-Technik GmbH & Co. KG:n omaisuutta.

Takuun piiriin kuuluvasta osien vaihtamisesta ei ole seurauksena takuun pitenemistä.



# Huolto

Jos sinulla on kysyttävää, olemme luonnollisesti käytettävissäsi. Soita meille – vastaamme mielellämme kysymyksiin ja otamme vastaan palautetta. Voit myös mielelläsi jättää soittopyynnön. Ilmoita meille aina laitenumero (SN). Löydät sen MOTOmed-laitteen suuressa tukijalassa olevasta tyyppikilvestä.



Kuva 11.1

## Huollon yhteystiedot Saksassa

Puhelin 07374 18-28

Telefaksi 07374 18-80

Sähköposti [service@MOTOmed.de](mailto:service@MOTOmed.de)

Tai soita maksuttomaan

numeroomme 0800 6 68 66 33

## Huollon yhteystiedot Saksan ulkopuolella

Puhelin +49 7374 18-502

Puhelin +49 7374 18-531

Telefaksi +49 7374 18-480

Sähköposti [service@MOTOmed.de](mailto:service@MOTOmed.de)



- 74 **Valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen säteily**
- 75 **Valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen häiriönsieto**
- 77 **Suosittelut turvaetäisyydet**

Valmistaja vakuuttaa, että MOTomed-laitteen verkkoliitäntäjohto vastaa standardin EN 60601-1-2:2016-05 vaatimuksia.

Muiden lisävarusteiden ja johtojen, kuin tämän laitteen valmistajan määrittämien tai toimittamien, käyttämisestä voi olla seurauksena laitteen sähkömagneettisen säteilyn voimistuminen tai laitteen sähkömagneettisen häiriönsiedon heikkeneminen, mikä voi johtaa virheelliseen toimintatapaan.

## Valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen säteily


MOTomed on tarkoitettu alla ilmoitetussa sähkömagneettisessa ympäristössä käytettäväksi. Asiakkaan tai MOTomed-laitteen käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään tällaisessa ympäristössä.

Häiriösäteilyn mittaukset	Vastaavuus	Sähkömagneettinen ympäristö – tietoa
Suurtaajuussäteily CISPR 11:n mukaisesti	Ryhmä 1	MOTomed käyttää HF-energiaa ainoastaan sisäisiin toimintoihinsa. Tästä syystä sen suurtaajuussäteily on erittäin vähäistä ja on epätodennäköistä, että se häiritsee vieressä olevia elektronisia laitteita.
Suurtaajuussäteily CISPR 11:n mukaisesti	Luokka B	MOTomed on tarkoitettu käytettäväksi kaikenlaisissa tiloissa, asuintilat sekä sellaiset tilat mukaan lukien, jotka on liitetty välittömästi julkiseen syöttöverkkoon, joka huoltaa myös rakennuksia, joita käytetään asumistarkoituksiin.
Ylivärsähtelyn aiheuttama säteily standardin IEC 61000-3-2 mukaisesti	Luokka A	
Jännitteen vaihtelujen/ valovirran vaihtelukertoimen säteily standardin IEC 61000-3-3 mukaisesti	täytetty	

## Valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen häiriönsieto

MOTOmed on tarkoitettu alla ilmoitetussa sähkömagneettisessa ympäristössä käytettäväksi. Asiakkaan tai MOTOMed-laitteen käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään tällaisessa ympäristössä.

Häiriönsietokyvyn tarkastukset	IEC 60601-tarkistustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjesäännöt
Staattisen sähköön purkaus (ESD) standardin IEC 61000-4-2 mukaisesti	± 8 kV kosketuspurkaus ± 15 kV ilmapurkaus	Lattioiden tulisi olla valmistettu puusta tai betonista tai päällystetty keramiikkakaakeleilla. Jos lattia on päällystetty synteettisellä materiaalilla, suhteellisen ilmankosteuden on oltava vähintään 30 %.
Nopeat lyhytaikaiset sähköhäiriösuureet/piikit standardin IEC 61000-4-4 mukaisesti	± 2 kV 100 kHz toistotaajuus	Syöttöjännitteen tulee vastata tyypillistä kaupallista ja/tai sairaalaympäristöä.
Syöksyjännitteet (surges) standardin IEC 61000-4-5 mukaisesti	± 0,5 kV, ± 1 kV Johto johtoa vastaan	Syöttöjännitteen tulee vastata tyypillistä kaupallista ja/tai sairaalaympäristöä.
Jännitehäiriöt, lyhytaikaiset katkokset ja vaihtelut standardin IEC 61000-4-11 mukaisesti	0% UT; ½ jakso 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 ja 315 asteella  0% UT; 1 jakso Yksivaiheinen: 0 asteessa  70% UT; 25/30 jaksoa Yksivaiheinen 0 asteessa  0% UT; 250/300 jaksoa	Syöttöjännitteen tulee vastata tyypillistä kaupallista ja/tai sairaalaympäristöä. Jos MOTOMed-laitteen toiminnan on jatkuttava energiansyötön katkokista huolimatta, suosittelemme käyttämään MOTOMed-laitteen käyttövoimana keskeytyksetöntä virransyöttöä tai akkua.
Magneettikenttä syöttötaajuudella (50/60 Hz) standardin IEC 61000-4-8 mukaisesti	30 A/m	Verkkotaajuuteen liittyvien magneettikenttien tulee vastata tyypillistä kaupallista ja/tai sairaalaympäristöä.
Huomaus: UT on verkkovaihtojännite ennen tarkistustasojen käyttöä.		

Häiriösietokyvyn tarkastukset	IEC 60601-tarkistustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjesäännöt
Johdetut suurtaajuus-häiriösuuret standardin IEC 61000-4-6 mukaisesti	$3V_{\text{eff}}$ 0,15 MHz – 80 MHz  $6V_{\text{eff}}$ ISM- ja radioamatöörikaistat välillä 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM taajuudella 1 kHz	Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden välittömässä läheisyydessä tulisi välttää, koska seurauksena voi olla virheellinen toimintatapa. Jos edellä mainittua käyttötapaa ei kuitenkaan voida välttää, on tätä laitetta ja muita laitteita tarkkailtava, jotta voitaisiin olla varmoja siitä, että ne toimivat asianmukaisesti.
Säteilyt suurtaajuus-häiriösuuret standardin IEC 61000-4-3 mukaisesti	10V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM taajuudella 1 kHz	Kiinteiden radiolähtettimien kenttävahvuuden tulee olla kaikilla taajuuksilla paikallisen tutkimuksen mukaisesti <sup>a</sup> pienempi kuin tarkistustaso. Häiriöt ovat mahdollisia sellaisten laitteiden läheisyydessä, jotka on varustettu seuraavalla tunnuksella 
Huomautus: Nämä ohjesäännöt eivät ole mahdollisesti sovellettavissa kaikissa tilanteissa. Sähkömagneettisten suureiden levittämistä häittaavat rakennusten, esineiden ja ihmisten absorptio ja heijastukset.		
a) Kiinteiden lähtettimien kenttävahvuutta, kuten esim. johdottomien puhelinten ja mobiilisten maaradioliikenteen laitteiden, amatöörin lähetyksien, AM- ja FM-radio- ja televisiolähtettimien, ei voi teoriassa määrittää tarkasti etukäteen. Jotta sähkömagneettinen ympäristö voidaan määrittää kiinteiden lähtettimien osalta, on harkittava sijaintipaikan tutkimista. Jos mitattu kentänvoimakkuus ylittää yllä mainitut vastaavuustasot MOTomed-laitteen käyttöpaikassa, MOTomed-laitetta on tarkkailtava määräystenmukaisen toiminnan osoittamiseksi. Jos havaitaan epätavallisia suoritusominaisuuksia, lisätoimenpiteet saattavat olla tarpeen, kuten esim. MOTomed-laitteen kohdistuksen muuttaminen tai toinen sijaintipaikka.		

## **Suosittelut turvaetäisyydet kannettavien ja liikutettavien suurtaajuisten viestintälaitteiden ja MOTMed-laitteen välillä**

MOTMed on tarkoitettu käytettäväksi sähkömagneettisessa ympäristössä, jossa suurtaajuushäiriösuureet ovat valvottuja. Kannettavia suurtaajuisia viestintälaitteita (radiolaitteet) (niiden tarvikkeet, kuten esim. antennikaapeli ja ulkoiset antennit, mukaan lukien) ei tule käyttää 30 cm:iä (tai 12 tuumaa) pienemmällä etäisyydellä valmistajan nimeämistä MOTMed-laitteen osista ja johdoista. Ohjeen noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena laitteen tehon heikkeneminen.





# Hakusanaluettelo

---

## A

Aktiivinen/passiivinen harjoittelu 41

## C

CE-merkintä 67

## D

Desinfiointi 61

## E

Ensimmäinen käyttö 11

## H

Häiriöiden korjaus 58

Harjoittelukäyttö 33

Harjoittelun valmistelu 32

Hoidon aiheet 9

Hoidon aiheet (taudinkuvat) 9

Hoidon tavoitteet 8

Huolto 62, 71, 62

## J

Jalkaharjoittelu 44

Jalkojen pikakiinnike »QuickFix« 53

## K

Käsi-/ylävartaloharjoitukset 13

Käyttäjän paino 65

Käyttöönotto 27

Käyttötarkoitus 7

Kierrätys 62

Kierroslukualue 63

Kotelointiluokka 65

Koukkukahva 55

Kuljetus 26

Kuljetusrullat 26

Kynnärvarsikaukalot 55

## L

Lääkintälaiteluokka 65

Laitenumero 71

Liikesuoja 46

Liikesuojan 46

Liitäntäarvot 64

Lisävarusteet 49

Luokittelu 65

## M

Määräystenmukainen käyttö 7

Merkkien selitykset 66

Mitat 63

Moottorin nopeus 41

Mukainen luokitus 65

## N

Negatiiviset sivuvaikutukset 10

## O

Ohjausyksikkö 32

# Hakusanaluettelo

---

## P

Paino 63  
Painoraja 65  
Pohjekaukaloilla varustetut  
jalkaohjaimet 52  
Poljinsäde 42, 63  
Poljinsäteen tarkka säätö 50  
Puhdistus 61  
Pystysäätö 33

## Q

»QuickFix« 53

## R

Rannemansetti 54

## S

Sähkömagneettinen häiriönsieto 75  
Sähkömagneettinen säteily 74  
Silmämääräinen tarkastus 19  
Sivuvaikutukset 10  
Spasmikytkennän asetusalue 64  
Spasmikytkentä 64  
Spastisuuden lieventäminen 46  
Spastisuuden lieventämishjelma 46

## T

Takuu 69  
Tehonotto 64  
Tekniset tiedot 63  
Tervehdys 1  
Tetra-käsikahvat 54

Turvaetäisyydet 77  
Turvajalkaukalot 50  
Turvaohjeita ja teknisiä ohjeita 14  
Tyyppikilpi 71  
Tyyppikilvestä 71

## U

Uudelleenkäyttö 62

## V

Valmistelu 32  
Valmistusvuosi 67  
Valmius 28  
Valmiustila/käyttö 28  
Valmiustilassa (standby) 28  
Vapaa harjoittelu 34  
Varotoimenpiteet 11  
Vasta-aiheet 9  
Vastus 41  
Vastuuvapauslauseke 8  
Verkkoliitäntäjohto 28  
Vuosi 67

## Y

Yhteyshenkilö 71  
Ympäristöolosuhteet 65



# MOTOmed®

erilainen tapa liikkua

Voimassa alkaen vuosimallista 2018 – Versio joulukuun 2018

100.016.255 fi 20231207

Pidätämme oikeuden edistystä palveleviin teknisiin muutoksiin.

Lisäpainokset, osittaisetkin, vain RECK-yhtiön kirjallisella luvalla.

**RECK**-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1–5, 88422 Betzenweiler, GERMANY

Puhelin +49 7374 18–84, Faksi +49 7374 18–80

kontakt@MOTOmed.de, www.MOTOmed.de

